

Józef Gara

Zbiór wierszy
o wilamowskich
obyczajach i obyczajach

oraz

Słownik
języka wilamowskiego



Wilamowice · 2003

Zbiór wierszy o wilamowskich obrzędach i obyczajach oraz Słownik języka wilamowskiego

© **Józef Gara, 2004**

Kopiowanie bez zgody autora jest zabronione

Uwagi od autora:

Transkrypcja fonetyczna języka wilamowskiego jest w miarę poprawna.

W języku wilamowskim stosowałem litery niemieckie (umlauty) gdyż było to nieodzowne aby brzmienie słów odzwierciedlało ówczesną wymowę.

Spółgłoski wymawia się zgodnie z regułą języka polskiego.

Litery AO czytamy jak przedłużone i zmiękczone O.

Opracowanie redakcyjne:

Aneta Kurdziel-Mika

Wydawnictwo:

Drukarnia TIMEX

ul. Słowackiego 17a, 43-300 Bielsko-Biała

tel. (33) 822 822 4, 816 83 14

e-mail: drukarnia@druktimex.com.pl

Wydano nakładem

**Stowarzyszenia Na Rzecz Zachowania Dziedzictwa Kulturowego
Miasta Wilamowice „Wilamowiane”**

ISBN 83-914917-8-1

Wydanie I

Opracowanie graficzne i projekt okładki:

Ewa Karwik

Foto:

Grzegorz Ławeczka, Mieczysław Peterek

Skład, druk i oprawa:

Drukarnia TIMEX

SPIS TREŚCI

DY FÜRRYD	6
Przedmowa	7
DY FÜRRYD.....	8
VORWORT	9
A KIÜCY GYSICHT FU WYMYSOJ	10
Krótką historia Wilamowic	11
A KIÜCY GYSICHT FU WYMYSOJ	12
EINE KURZE GESCHICHTE VON WILMESAU	13
YNZER GYZANTER ABP JÓZEF BILCZEWSKI	14
Nasz Błogosławiony Abp Józef Bilczewski	15
YNZER GYZANTER ABP JÓZEF BILCZEWSKI	16
UNSER GESEGNETER ABP JÓZEF BILCZEWSKI	17
SIUN NÖ AM JÜR FUR ONDAOCHT FU YNZUM GYZANTA	18
Już minął rok od uroczystości Naszego Błogosławionego	19
SIUN NÖ AM JÜR FUR ONDAOCHT FU YNZUM GYZANTA	20
SCHON EIN JAHR NACH DER ANDACHT DES GESEGNETEN	21
YNZER SIEJNY WYMYSÖJER JEW!	22
Nasza ładna wilamowska posiadłość!	23
YNZER SIEJNY WYMYSÖJER JEW!	24
UNSERES SCHÖNES WILMESAUER LANDGUT	25
WYMYSÖJER FAODYNŚLAJSA	26
Wilamowski pierzowiec	27
WYMYSÖJER FAODYNŚLAJSA	28
WILMESAUER FEDERSCHLEISSEN	29
DY WYMYSÖJER ŚMIERGÜŚNIKA	30
Wilamowscy śmierguśnicy	31
DY WYMYSÖJER ŚMIERGÜŚNIKA	32
DIE WILMESAUER SMIERGÜSNIKA	33
DY WYMYSÖJER TRAOJ ANA FRÖED	34
Wilamowski ślub i wesele	35
DY WYMYSÖJER TRAOJ ANA FRÖED	36
DIE WILMESAUER TRAUUNG UND HOCHZEIT	37

DER FIYWYT	38
Wiosna	39
DER FIYWYT	40
DER FRÜHLING	41
DER ZUMER	42
Lato	43
DER ZUMER	44
DER SOMMER	45
DER HIEWYST	46
Jesień	47
DER HIEWYST	48
DER HERBST	49
DY WAJNAOCHTA	50
Święta Bożego Narodzenia	51
DY WAJNAOCHTA	52
WEIHNACHTEN	53
YM WYNTER	54
W zimie	54
IM WINTER	54
Z ŚWOJMŁA KOM CYRYK	55
Powrót jaskółki	55
DIE SCHWALBE KEHRT ZURÜCK	55
PAOTER S'FAOTER	56
ŚLÖF MAJ KYNDŁA	56
MYTUM ŚTAOM	56
Książd dobrodziej	57
Śpij moja dziecino	57
Kolędnicy	57
PAOTER S'FAOTER	58
ŚLÖF MAJ KYNDŁA	58
MYTUM ŚTAOM	58
DER PFARRER WOHLTÄTER	59
SCHLAF MEIN KINDLEIN	59
WEIHNACHTSUMZUG	59
YNZER WYMYSÖJER TRAOCHT	60
Nasze wilamowskie stroje	61
YNZER WYMYSÖJER TRAOCHT	62
UNSERE WILMESAUER TRACHT	63
DY JUNGA FU WYMYSOJ	64

Wilamowska młodzież	65
DY JUNGA FU WYMYSOJ	66
DIE WILMESAUER JUGEND	67
TAONCA AN FERKIETY GYWÖNHAJT	68
Taniec i odwrotne przyzwyczajenie	69
TAONCA AN FERKIETY GYWÖNHAJT	70
TANZ UND VERKEHRTE GEWOHNHEIT	71
UFA FRAJMAON HIÖRA	72
W oczekiwaniu na narzeczonego	73
UFA FRAJMAON HIÖRA	74
DEN LIEBSTEN ERWARTEN	75
SŁOWNIK JĘZYKA WILAMOWSKIEGO	77
DNI TYGODNIA I LICZBY	78
SŁOWNIK POLSKO-WILAMOWSKO/NIEMIECKO/ANGIELSKI	79
SŁOWNIK WILAMOWSKO-POLSKO/NIEMIECKO/ANGIELSKI	130

DY FÜRRYD

WYMYSOJ EJ A ŚTYTŁA MYT KÜLTÜR, GYBRAOJCHIA AN GYWÖNHAJT. DI RAJCHY KÜLTÜR AN GYBRAOJCHIA BRÖCHTA MEJCH CY DAOM DO YCH DOS WUŁD BYŚRAJWA. YCH WÖN Y WYMYSOJ, DÖ BEJCH GYBIÜN AN UFGYWAOCHSA. DOS ŚRAJWA WAJST YM BESTA WI DY ŁAOJT JYŚTER ŁAOWTA AN ETA. YNZER KYNDYN AN DY ENKYLKYNDYN KENA FU DAOM NY FEJŁ, FELAJCHT FUM FERCYŁA FUN AOŁDA ŁAOJTA HON ZY YCHTA GYHIÜT. WIR MÜSA ZICH BYMIN DO YNZER KÜLTÜR AN DY GYBRAOJCHIA DI WIFUŁ HUNDYT JÜR DÖ WIÜN NY GEJN CYGRUND MYT YNZER WYMYSÖJER ŚPRÖCH CYZOMA.

ETA WU DY WEŁT ŚNEŁ BYFÜR GEJT AN DY ŁAOJT HON YMER WINGIER CAJT, WEŁA WIR DY WÜCUŁN FU YNZUM OBŚTOMA UFZICHIA. DOWER NY FELIYN DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH ŚRAW YCH A WÜTYNBICHŁA FIR DI, DI ZICH MYT DER WYMYSÖJER ŚPRÖCH WEŁA BYFOSA. DY JYŚTY EJ DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH, DI GEJT SIUN AMAOLIK CY END, WIR MÜSA ZY WIEN FU YNZER GAONCA MAOCHT. CY DY JYŚT WYŁ YCH MICH CYN JUNGA WENDA, DO ZY DOS WÜTYNBICHŁA Y DY HAOND NAOMA AN WYMYSÖRYŚ ŁIYN. DY JUNGA ŁIYN ZICH GAON FREMDY ŚPRÖCHA, ZY WYSA DO DOS NEJTŁIK EJ Y DAOR CAJT.

YCH HO A ZYTY ŚTYŁY MANUNG, DO ZICH DY JUNGA AOJ WYMYSÖRYŚ WAON ŁIYN. DY CAJT WYT WAJZA OB DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH WYT EJWERŁAOWA. WIR ZUŁA OK NY DY WYMYSÖJER TRAOCHT AN TAONCA WAJZA, ZUNDER AOJ YNZER ŚPRÖCH FÜRŚTEŁA.

Józef Gara

Przedmowa

Wilamowice to miasteczko z dużym dorobkiem bogatej i niepowtarzalnej kultury, tradycji i zwyczajów. Ta bogata i niepowtarzalna kultura naszego malowniczego zakątka Polski, w którym spędziłem wszystkie lata swojego życia, zainspirowała mnie do napisania wierszy. Wiersze te są odzwierciedleniem obrzędów i obyczajów jakie panowały na naszym terenie, a które nasze dzieci i wnuki znają tylko z opowiadań swoich babć i dziadków. Starajmy się więc zachować i podtrzymywać naszą kulturę, aby ta budowana przez setki lat tradycja nie poszła w niepamięć.

W dobie coraz większego postępu cywilizacyjnego i przytłaczającego nas życia codziennego zaczynamy odczuwać dużą potrzebę powrotu do naszych korzeni i tradycji. Jednym z charakterystycznych elementów naszej kultury jest nasz własny język „wilamowski”. Język ten zaczyna już powoli wymierać więc starajmy się go za wszelką cenę zachować, aby nie zatracić tego pięknego języka naszych przodków. W tym właśnie celu napisałem również słownik języka wilamowskiego. Skierowany jest on dla tych którzy chcieliby wzbogacić swoje umiejętności posługiwania się tym językiem, ale w szczególności zachęcałbym bardzo gorąco młodzież aby sięgnęła po ten słownik. Młodzież bardzo chętnie uczy się języków obcych gdyż wie jakie to potrzebne w dzisiejszym świecie.

Mam jednak taką cichą nadzieję, że również język „wilamowski” zainteresuje naszych młodych spadkobierców tak chętnie kultywowanej tradycji. Ale czy oni chcą uczyć się tego języka? Czas jednak pokaże, czy nasza tradycja opierać się będzie tylko na strojach, tańcach i obrzędach, czy język także zostanie nadal naszą wizytówką.

Józef Gara

DY FÜRRYD

WYMYSOJ EJ A ŚTYTŁA MYT KÜLTÜR, GYBRAOJCHIA AN GYWÖNHAJT. DI RAJCHY KÜLTÜR AN GYBRAOJCHIA BRÖCHTA MEJCH CY DAOM DO YCH DOS WUŁD BYŚRAJWA. YCH WÖN Y WYMYSOJ, DÖ BEJCH GYBIÜN AN UFGYWAOCHSA. DOS ŚRAJWA WAJST YM BESTA WI DY ŁAOJT JYŚTER ŁAOWTA AN ETA. YNZER KYNDYN AN DY ENKYLKYNDYN KENA FU DAOM NY FEJŁ, FELAJCHT FUM FERCYŁA FUN AOŁDA ŁAOJTA HON ZY YCHTA GYHIÜT. WIR MÜSA ZICH BYMIN DO YNZER KÜLTÜR AN DY GYBRAOJCHIA DI WIFUŁ HUNDYT JÜR DÖ WIÜN NY GEJN CYGRUND MYT YNZER WYMYSÖJER ŚPRÖCH CYZOMA.

ETA WU DY WEŁT ŚNEŁ BYFÜR GEJT AN DY ŁAOJT HON YMER WINGIER CAJT, WEŁA WIR DY WÜCUŁN FU YNZUM OBŚTOMA UFZICHIA. DOWER NY FELIYN DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH ŚRAW YCH A WÜTYNBICHŁA FIR DI, DI ZICH MYT DER WYMYSÖJER ŚPRÖCH WEŁA BYFOSA. DY JYŚTY EJ DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH, DI GEJT SIUN AMAOLIK CY END, WIR MÜSA ZY WIEN FU YNZER GAONCA MAOCHT. CY DY JYŚT WYŁ YCH MICH CYN JUNGA WENDA, DO ZY DOS WÜTYNBICHŁA Y DY HAOND NAOMA AN WYMYSÖRYŚ ŁIYN. DY JUNGA ŁIYN ZICH GAON FREMDY ŚPRÖCHA, ZY WYSA DO DOS NEJTŁIK EJ Y DAOR CAJT.

YCH HO A ZYTY ŚTYŁY MANUNG, DO ZICH DY JUNGA AOJ WYMYSÖRYŚ WAON ŁIYN. DY CAJT WYT WAJZA OB DY WYMYSÖJER ŚPRÖCH WYT EJWERŁAOWA. WIR ZUŁA OK NY DY WYMYSÖJER TRAOCHT AN TAONCA WAJZA, ZUNDER AOJ YNZER ŚPRÖCH FÜRŚTEŁA.

Józef Gara

Vorwort

Wilmesau, das ist ein Städtchen mit viel reichem und einzigartigem Gut von Kultur, Tradition und Bräuchen. Diese reiche und einzigartige Kultur unseres malerischen Winkels von Polen, in dem ich alle Jahre von meinem Leben verbracht habe, hat mich inspiriert, Gedichte zu schreiben. Diese Gedichte spiegeln Bräuche wider, die in unserer Region herrschten und die unsere Kinder und Enkelkinder nur aus Erzählungen der Großeltern kennen. Bemühen wir uns also um das Bewahren unserer Kultur, damit diese Tradition durch die Jahrhunderte nicht in Vergessenheit gerät.

In der Ära immer höherer zivilisatorischer Weiterentwicklung und Niederdrückung unserer täglichen Lebens fangen wir an, große Bedürfnisse nach unserem Ursprung und unserer Tradition zu empfinden. Eines von den charakteristischen Elementen unserer Kultur ist unsere eigene „wilmesauere“ Sprache. Diese Sprache fängt schon langsam auszusterben an, also bemühen wir uns um jeden Preis um das Bewahren der Sprache, damit diese schöne Sprache unserer Vorfahren nicht verloren geht. Zu diesem Zweck habe ich eigentlich auch ein Wörterbuch über wilmesauere Sprache geschrieben. Dieses Wörterbuch ist an jene gerichtet, die ihre Kenntnisse in dieser Sprache anreichern wollen, aber Besonders ermuntere ich die Jugend sehr herzlich zu diesem Wörterbuch zu greifen. Die Jugend lernt die Fremdsprachen sehr gerne, weil sie weiß, wie sehr diese in der heutigen Welt benötigt werden.

Ich habe dennoch eine heimliche Hoffnung, dass auch die wilmesauere sprache für unsere jugendlichen Erben eine so gerne gepflegte Tradition wird. Wollen diese aber die Sprache lernen? Die Zeit wird zeigen, ob unsere Tradition sich nur auf die Kleider, Tänze und Bräuche stützen wird, oder ob die Sprache weiter unseres Markenzeichen bleibt.

Józef Gara

A KIÜCY GYSICHT FU WYMYSOJ

DY WYMYSÖJYN ZAJN YM 1250 JÜR FUM ÖWYT, DOS HAST FU DAOJĆŁAOND ODER FLAMAONDYN UF PÖLN GYKUMA. DOS WIÖE A FULK DOS ZICH MYT FALDAOT BYSIEFTIGT HÖT. ZY HOTA JYR ŚPRÖCH DI NÖ HAOJT ŁAOWT, DOS EJ A GYMIŚTY ŚPRÖCH MYT DAOJĆ, ENGLYŚ AN AOŁDDAOJĆ. DY BOWA HOTA SIEJNY KŁADYN DI MAON NÖ HAOJT KON OSIAOJN. DY JYŚTA WYMYSÖJYN HON ZICH Y WYMYSDIÜF UFGYHAOŁDA, ŚPYTER HIS DOS AOŁDWYMYSOJ, ETA HAST ZY STARA WIEŚ. DÜT GO JA DER PÖNYSIY FIYŚT A ŚTYK ŁAOND CY BYAOTA, S WIÜN DÜT GRUSY PYŚ, HEJWUŁN AN GYZYMPA. FIR DY ŁAOJT WIÖE DOS NY DY BESTY WAOŁ, DOS WIÖE MYT ŚWIERER AOT FERBUNDA. NÖ AR CAJT GINGIA ZY WETER KAM MIÜGIA. DÜT WIÖS BESER, Z ŁAOND WIÖE FŁAOCH S WIÜN GRUSY PYSIA ODER UNY GYZYMPA. DÜT SIOFTA ZY A NAOJY ÜDSIOFT DI ZY WILMESAU HISA, FELAJCHT FUM NOMA FUM FÜRSTEJER. ZY HOTA DÖ AOJ ŚWIERY AOT MYTUM BIÖM FEŁA. ZY MÜSTA FEŁA DO ZY AOKER KUNDA MAOCHA, FU DAOM MÜSTA ZY ŁAOWA.

YMS JÜR 1327 EJWERNOM Z FJYŚTATÜM OJSWYNCA DER CZECHYSIY KYNG JOHANES LUKSEMBURG. FU DAOR CAJT WIÜDA DY POJYN MITŁIKIA UF JYN FALDYN, ZY MÜSTA YM HIER YMAZYST AOTA, OŁYS GYCHÜT YM KYNG. DOS TAOJYT AZU BYS CYM 1808 JÜR. Y DAOM JÜR KAOJFTA DY WYMYSÖJYN DOS GÜT FUM BYZYCER KAROL PSARSKI FIR 30.000 GUŁDA. FU DAOR CAJT ZAJN ZY SIUN FRAJY ŁAOJT. DY AOT WIÜD FERTALT UNDER OŁY POJYN.

Krótką historia Wilamowic

Okolo roku 1250 przybyli do Polski pierwsi osadnicy. Przybyli oni z zachodu, z Niemiec lub Flamandii. Był to naród, który zajmował się uprawą roli, mieli swoją specyficzną mowę, która jest używana do dziś. Jest to mowa, w której jest dużo słów niemieckich, śladowe staroniemieckie i angielskie. Kobiety nosiły ładne stroje, które do dziś można podziwiać. Pierwsi Wilamowianie osiedlili się w Starej Wsi (Stare Wilamowice). W Starej Wsi dostali od Polskiego Księcia tereny, które po wykarczowaniu lasów mogły nadawać się pod uprawę roli. Były to tereny nierówne i bagniste. Dla ludzi nie był to najlepszy wybór, był on związany z ciężką pracą. Po pewnym czasie część ludzi poszła parę kilometrów na wschód ażeby poszukać lepszych warunków. Tereny były tam płaskie, było dużo lasów, ale bez bagien. Tam założyli nową osadę, którą nazwali Wilmesau, możliwe, że na cześć swojego przywódcy Wilhelma. Ludzie mieli tu także ciężką robotę, musieli karczować lasy aby uzyskać tereny pod uprawę zbóż i pastwiska.

W roku 1327 król czeski Jan Luksemburski objął w posiadanie Księstwo Oświęcimskie i przyległe tereny. Pod jego rządami odebrano rolnikom prawa do ziemi i zostali poddani króla. Ubezwłasnowolnienie to trwało do 1808 roku. W 1808 Wilamowianie wykupili dobra od dziedzica Wilamowic Karola Psarskiego za sumę 30.000 reńskich i podzielili się tym obszarem. Od tego czasu ludzie w Wilamowicach uwolnili się od poddaństwa.

A KIÜCY GYSICHT FU WYMYSOJ

DY WYMYSÖJYN ZAJN YM 1250 JÜR FUM ÖWYT, DOS HAST FU DAOJĆŁAOND OBA FLAMAONDYN UF PÖLN GYKUMA. DOS WIÖE A FULK DOS ZICH MYT FALDAOT BYSIEFTIGT HÖT. ZY HOTA JYR ŚPRÖCH DI NÖ HAOJT ŁAOWT, DOS EJ A GYMIŚTY ŚPRÖCH MYT DAOJĆ, ENGLYŚ AN AOŁDDAOJĆ. DY BOWA HOTA SIEJNY KŁADYN DI MAON NÖ HAOJT KON OSIAOJN. DY JYŚTA WYMYSÖJYN HON ZICH Y WYMYSDIÜF UFGYHAOŁDA, ŚPYTER HIS DOS AOŁDWYMYSOJ, ETA HAST ZY STARA WIEŚ. DÜT GO JA DER PÖNYSIY FIYŚT A ŚTYK ŁAOND CY BYAOTA, S WIÜN DÜT GRUSY PYŚ, HEJWUŁN AN GYZYMPA. FIR DY ŁAOJT WIÖE DOS NY DY BESTY WAOŁ, DOS WIÖE MYT ŚWIERER AOT FERBUNDA. NÖ AR CAJT GINGIA ZY WETER KAM MIÜGIA. DÜT WIÖS BESER, Z ŁAOND WIÖE FŁAOCH S WIÜN GRUSA PYSIA ODER UNY GYZYMPA. DÜT SIOFTA ZY A NAOJY ÜDSIOFT DI ZY WILMESAU HISA, FELAJCHT FUM NOMA FUM FÜRSTEJER. ZY HOTA DÖ AOJ ŚWIERY AOT MYTUM BIÖM FEŁA. ZY MÜSTA FEŁA DO ZY AOKER KUNDA MAOCHA, FU DAOM MÜSTA ZY ŁAOWA.

YMS JÜR 1327 EJWERNOM Z FJYŚTATÜM OJSWYNCA DER CZECHYSIY KYNG JOHANES LUKSEMBURG. FU DAOR CAJT WIÜDA DY POJYN MITŁIKIA UF JYN FALDYN, ZY MÜSTA YM HIER YMAZYST AOTA, OŁYS GYCHÜT YM KYNG. DOS TAOJYT AZU BYS CYM 1808 JÜR. Y DAOM JÜR KAOJFTA DY WYMYSÖJYN DOS GÜT FUM BYZYCER KAROL PSARSKI FIR 30.000 GUŁDA. FU DAOR CAJT ZAJN ZY SIUN FRAJY ŁAOJT. DY AOT WIÜD FERTALT UNDER OŁY POJYN.

Eine kurze Geschichte von Wilmesau

Die Wilmesauer kamen im Jahr 1250 vom Westen, das heißt von Deutschland oder Flamen nach Polen. Das war ein Volk, das sich mit Landwirtschaft beschäftigte. Sie hatten ihre Mundart, die bis heute hier lebendig ist. Das ist eine Mundart, in der deutsch, altdeutsch und englisch gemischt ist. Die Frauen trugen schöne Kleider, die bis heute zu bewundern sind. Die ersten Wilmesauer siedelten sich in Altdorf an, das ehemals Altwilmesau hieß. Dort bekamen die Einsiedler die Erde zum Ackerbau vom polnischen Prinz. Hier waren große Wälder, Hügel und Sümpfe. Für die Menschen war das nicht die beste Wahl und das war mit schwerer Arbeit verbunden. Nach einer längeren Zeit rückte ein Teil der Einsiedler ein paar Kilometer Ostwärts, um bessere Bodenflächen zu erobern. Die Gegend war dort flach mit großen Wäldern, aber ohne Sümpfe. Dort gründeten die Menschen eine neue Ortschaft und nannten sie Wilmesau, vielleicht nach dem Namen des Vorstehers Wilhelm. Die Leute hatten auch hier eine schwere Arbeit, Sie mussten Bäume ausrodern, um Acker und Weiden zu gewinnen.

Im Jahr 1327 übernahm der König von Tschechien Johannes Luxemburg das Fürstentum Auschwitz mit Nebengebieten. Mit der Zeit wurden die Bauern Mieter und die Erde gehörte dem König. So dauerte die Sklaverei bis zum Jahr 1808. Im Jahr 1808 kauften die Wilmesauer das wilmesauere Gut vom Gutsbesitzer Karol Psarski für eine Summe von 30.000 Gulden und verteilten die Erde unter sich. Von der Zeit waren sie freie Menschen.



YNZER GYZANTER ABP JÓZEF BILCZEWSKI

YM 26.06.2001 WÜN Y LEMBERG HEFA WYMYSÖJYN
ES WIÖE DÜT A GRUSY AONDAOCHT
DER HALIKY PAOTER JAN PAWEŁ II HÖT YNZYN BRÜDER
ABP JÓZEF BILCZEWSKI CYM GYZANTA GYNAONT

DY WYMYSÖJYN KYNA ŚTUŁC ZAJN
DO ZY AN GYZANTA GÖTSDINER HON
DER GYZANTY ABP J. BILCZEWSKI GYT YNS A ŁICHTA SIAJN
WIR WEŁA EJN BYTA YM GUNST ANA DO A YNS HYLFA KON

DER ABP J. BILCZEWSKI WIÖE WI A BRÜDER FIR IDYN
A KYMYT ZICH YM DY ÖEMA ŁAOJT
A HIS UFBOJYN DY OCHRONKA FIYR DY KYNDYN
IDER WYMYSÖJER WYL YM GYZANTA A HYMUŁ WYN CIA

DER GYZANTY GÖTSDINER RÜT WAJT YR FREMDA AOT
DOS WIÖE ZAJ WYŁA AN ZAJ RACHT
WIR ŚYKIA JUM YNZER HÖFNUG ANS GYBAOT
HAOR RÜT BYN ŁAOJTA DI HAOR ŁIW HOT MYT AOCHT





NASZ BŁOGOSŁAWIONY ABP JÓZEF BILCZEWSKI

W DNIU 26.06.2001 BYŁO WE LWOWIE MNÓSTWO WILAMOWIAN
ODBYWAŁO SIĘ TAM DUŻE NABOŻEŃSTWO
OJCIEC ŚWIĘTY JAN PAWEŁ II NASZEGO BRATA
ABP JÓZEFA BILCZEWSKIEGO OGŁOSIŁ BŁOGOSŁAWIONYM

WILAMOWIANIE MOGĄ DUMNI BYĆ
ŻE BŁOGOSŁAWIONEGO SŁUGĘ BOŻEGO POSIADAJĄ
BŁOGOSŁAWIONY ABP J. BILCZEWSKI DAJE NAM ŚWIATŁOŚĆ
MY CHCEMY GO PROSIĆ O ŁASKĘ I ŻEBY NAS WSPOMAGAŁ

ABP J. BILCZEWSKI BYŁ JAK BRAT DLA KAŻDEGO
STARAŁ SIĘ O BIEDNYCH LUDZI
WYBUDOWAŁ OCHRONKE DLA DZIECI
KAŻDY WILAMOWIAN ŻYCZY BŁOGOSŁAWIONEMU NIEBO

BŁOGOSŁAWIONY SŁUGA BOŻY SPOCZYWA W OBCEJ ZIEMI
TO BYŁ JEGO WYBÓR I JEGO PRAWO
MY ZASYŁAMY MU NASZE NADZIEJE I MODLITWY
ON SPOCZYWA WŚRÓD LUDZI KTÓRYCH POKOCHAŁ Z POKORĄ



YNZER GYZANTER ABP JÓZEF BILCZEWSKI

YM 26.06.2001 WÜN Y LEMBERG HEFA WYMYSÖJYN
ES WIÖE DÜT A GRUSY AONDAOCHT
DER HALIKY PAOTER JAN PAWEŁ II HÖT YNZYN BRÜDER
ABP JÓZEF BILCZEWSKI CYM GYZANTA GYNAONT

DY WYMYSÖJYN KYNA ŚTUŁC ZAJN
DO ZY AN GYZANTA GÖTSDINER HON
DER GYZANTY ABP J. BILCZEWSKI GYT YNS A ŁICHTA SIAJN
WIR WEŁA EJN BYTA YM GUNST ANA DO A YNS HYLFA KON

DER ABP J. BILCZEWSKI WIÖE WI A BRÜDER FIR IDYN
A KYMYT ZICH YM DY ÖEMA ŁAOJT
A HIS UFBOJYN DY OCHRONKA FIYR DY KYNDYN
IDER WYMYSÖJER WYL YM GYZANTA A HYMUŁ WYNCIA

DER GYZANTY GÖTSDINER RÜT WAJT YR FREMDA AOT
DOS WIÖE ZAJ WYŁA AN ZAJ RACHT
WIR ŚYKIA JUM YNZER HÖFNUG ANS GYBAOT
HAOR RÜT BYN ŁAOJTA DI HAOR ŁIW HOT MYT AOCHT



UNSER GESEGNETER ABP JÓZEF BILCZEWSKI

AM 26.06.2001 WAREN IN LEMBERG VIELE WILMESAUER
ES WAR DORT EINE GROÙE ANDACHT
DER PAPST JOHANNES PAUL II HAT UNSEREN BRUDER
ERZBISCHOF JÓZEF BILCZEWSKI ZUM GESEGNETEN ANERKANNT

DIE WILMESAUER KÖNNEN STOLZ SEIN
DASS SIE EINEN GESEGNETEN GOTTESDIENER HABEN
DER GESEGNETE ERZBISCHOF J. BILCZEWSKI GIBT UNS LICHT
WIR WOLLEN IHN UM GNADE UND HILFE BITTEN

DER ABP J. BILCZEWSKI WAR WIE EIN BRUDER FÜR JEDEN
ER KÜMMERTE SICH UM DIE ARMEN MENSCHEN
BAUTE KINDERGÄRTEN FÜR KINDER
JEDER WILMESAUER WÜNSCHT DEM GESEGNETEN DEN HIMMEL

DER GESEGNETE RUHT WEIT IN FREMDER ERDE
DAS WAR SEIN WILLE UND SEIN RECHT
WIR SCHICKEN IHM UNSERE HOFFNUNGEN UND GEBETE
ER RUHT BEI DEN MENSCHEN DIE ER MIT DEMUT LIEBTE

SIUN NÖ AM JÜR FUR AONDAOCHT FU YNZUM GYZANTA

ZIR ŚNEL ŁAOJFT DY CAJT
DOS EJ SIUN A JÜR ZU WAJT
WI DER HALIKY PAOTER JAN PAWEŁ II
YNZYN GÜTA AN BRAOWA BRÜDER
ABP JÓZEF BILCZEWSKI, A DINER FU GÖT
CYM GYZANTA GYNAONT HÖT

YNZER GYERTY FIÖR PRAŁAT MICHAŁ BOGUTA
NÖ AM JÜR WEJDER AJGYŁODA HÖTA
HEFA ŁAOJT A GYZANTA CY FERERA CYZOMA
MYT OŁA WYMYSÖJYN MYTZOMA

A HÖT GYBAOTA KARDYNAOŁN
HEFA BISKÜPA AN FIÖEN FUM GAONCA PÖLN
FU WAJT KÖMA DY ŁAOJT MYTA BÜSA
DY AONDYN MYTA AOJTA, DY ŁECTA UFA FISA

DOS WIÖE A ZIR GRUSY AONDAOCHT
WI NÖ NIMYT Y WYMYSAOJ HÖT DERŁAOWT
DOS OŁYS EJ ŚWIER CY BYŚRAJWA FUR AONDAOCHT
MYT ZIR FEJŁ BŁIMŁA, DI DY BOWA HON GYMAOCHT

DER GAONCY RYNK WIÖE MYT BŁIMŁA BYŚTRAOJST
YM SIYNSTA ZOCH DER ELTER AOJS
YR MYTUŁT WIÖE YNZER GYZANTER
DOS WIÖE YM SIYNSTA UF DAOM ELTER

DER PRYMAS JÓZEF GLEMP FEREND DY MAOS
A ŁÖWT YNZYN GYZANTA FIR DAOS
DO HAOR MYT GÖTS HÖFNUNG HÖT GYŁAOWT
A OŁYS GÜTYS WO JA BYŚŁUS, HÖTA GYMAOCHT YM GÖTYSNAOMA

KARDYNAŁ MARIAN JAWORSKI FU LEMBERG PRYDIGT DY HOMILIE
A FERCYŁT FUM GYZANTA ŁAOWA AN FU ZER FAMILI
FUM BISKÜP TADEUSZ RAKOCZY HIÜTWER AOJ SIEJNY WIYTYN
ES WIÖE A FRAJYT CY HÜCHIA FIR IDA

ZY LÖWTA A GYZANTA DO JA HEFA GÜTYS GYTAON HÖT
DO JA A BAJŚPIL FIR YNS EJ, AN ZUŁA BYTA A GÖT
DO DER GYZANTY YNS HYLFT YR GRUSA NUT
AN BYM GYBAOT A GYZANTA BYTA YM AN GYŁYKLICHA TUT

JUŻ MINAŁ ROK OD UROCZYSTOŚCI NASZEGO BŁOGOSŁAWIONEGO

BARDZO SZYBKO BIEGNIE CZAS
JUŻ ROK MINAŁ OD TEJ CHWILI
GDY OJCIEC ŚWIĘTY JAN PAWEŁ II
NASZEGO DOBREGO I DZIELNEGO BRATA
ABP JÓZEFA BILCZEWSKIEGO SŁUGĘ BOŻEGO
BŁOGOSŁAWIONYM OGŁOSIŁ

NASZ WIELEBNY KSIĄDZ PRAŁAT MICHAŁ BOGUTA
ZAPROSIŁ PO UPŁYWIE ROKU
DUŻO LUDZI ABY RAZEM UCZCIĆ BŁOGOSŁAWIONEGO
WSPÓLNIE ZE WSZYSTKIMI WILAMOWIANAMI

ZAPROSIŁ WIĘC KARDYNAŁÓW
DUŻO BISKUPÓW I KSIĘŻY Z CAŁEJ POLSKI
Z DALEKA PRZYJEŹDŻALI LUDZIE AUTOBUSAMI
INNI SAMOCHODAMI A POZOSTALI PIESZO

ODBYŁO SIĘ WIELKIE NABOŻEŃSTWO
JAKIEGO JESZCZE NIKT Z WILAMOWIAN NIE PRZEŻYWAŁ
TO NABOŻEŃSTWO BYŁO TRUDNE DO OPISANIA
Z WIELKĄ ILOŚCIĄ KWIATÓW, KTÓRE ZROBIŁY KOBIETY

CAŁY RYNEK OZDOBIONY BYŁ KWIATAMI
NAJŁADNIEJ WYGLĄDAŁ OŁTARZ
NA ŚRODKU ZNAJDOWAŁ SIĘ NASZ BŁOGOSŁAWIONY
TO BYŁ NAJŁADNIEJSZY WIZERUNEK NA OŁTARZU

PRYMAS JÓZEF GLEMP CELEBROWAŁ MSZĘ ŚWIĘTĄ
CHWALIŁ NASZEGO BŁOGOSŁAWIONEGO ZA TO
ŻE ŻYŁ Z UFNOŚCIĄ W BOGA
I WSZYSTKO DOBRE CZYNIONE BYŁO W IMIĘ BOGA

KARDYNAŁ MARIAN JAWORSKI Z LWOWA GŁOSIŁ HOMILIE
MÓWIŁ O ŻYCIU BŁOGOSŁAWIONEGO I JEGO RODZINIE
OD BISKUPA TADEUSZA RAKOCZEGO USŁYSZELIŚMY TEŻ PIĘKNĄ MOWĘ
BYŁA TO RADOŚĆ DLA KAŻDEGO TO WSZYSTKO USŁYSZEĆ

WSZYSCY CHWALILI BŁOGOSŁAWIONEGO ZA TO,
ŻE UCZYNIŁ DUŻO DOBREGO
ŻE JEST PRZYKŁADEM DLA NAS I MAMY BOGA PROSIĆ
ŻEBY NAM BŁOGOSŁAWIONY POMAGAŁ W POTRZEBIE
A W MODLITWIE DO NIEGO PROSILI O SZCZĘŚLIWĄ ŚMIERĆ

SIUN NÖ AM JÜR FUR AONDAOCHT FU YNZUM GYZANTA

ZIR ŚNEL ŁAOJFT DY CAJT
DOS EJ SIUN A JÜR ZU WAJT
WI DER HALIKY PAOTER JAN PAWEŁ II
YNZYN GÜTA AN BRAOWA BRÜDER
ABP JÓZEF BILCZEWSKI, A DINER FU GÖT
CYM GYZANTA GYNAONT HÖT

YNZER GYERTY FIÖR PRAŁAT MICHAŁ BOGUTA
NÖ AM JÜR WEJDER AJGYŁODA HÖTA
HEFA ŁAOJT A GYZANTA CY FERERA CYZOMA
MYT OŁA WYMYSÖJYN MYTZOMA

A HÖT GYBAOTA KARDYNAOŁN
HEFA BISKÜPA AN FIÖEN FUM GAONCA PÖLN
FU WAJT KÖMA DY ŁAOJT MYTA BÜSA
DY AONDYN MYTA AOJTA, DY ŁECTA UFA FISA

DOS WIÖE A ZIR GRUSY AONDAOCHT
WI NÖ NIMYT Y WYMYSAOJ HÖT DERŁAOWT
DOS OŁYS EJ ŚWIER CY BYŚRAJWA FUR AONDAOCHT
MYT ZIR FEJŁ BŁIMŁA, DI DY BOWA HON GYMAOCHT

DER GAONCY RYNK WIÖE MYT BŁIMŁA BYŚTRAOJST
YM SIYNSTA ZOCH DER EŁTER AOJS
YR MYTUŁT WIÖE YNZER GYZANTER
DOS WIÖE YM SIYNSTA UF DAOM EŁTER

DER PRYMAS JÓZEF GLEMP FEREND DY MAOS
A ŁÖWT YNZYN GYZANTA FIR DAOS
DO HAOR MYT GÖTS HÖFNUNG HÖT GYŁAOWT
A OŁYS GÜTYS WO JA BYŚŁUS, HÖTA GYMAOCHT YM GÖTYSNAOMA

KARDYNAŁ MARIAN JAWORSKI FU LEMBERG PRYDIGT DY HOMILIE
A FERCYŁT FUM GYZANTA ŁAOWA AN FU ZER FAMILI
FUM BISKÜP TADEUSZ RAKOCZY HIÜTWER AOJ SIEJNY WIYTYN
ES WIÖE A FRAJYT CY HÜCHIA FIR IDA

ZY ŁÖWTA A GYZANTA DO JA HEFA GÜTYS GYTAON HÖT
DO JA A BAJŚPIL FIR YNS EJ, AN ZUŁA BYTA A GÖT
DO DER GYZANTY YNS HYLFT YR GRUSA NUT
AN BYM GYBAOT A GYZANTA BYTA YM AN GYLYKLICHA TUT

SCHON EIN JAHR NACH DER ANDACHT DES GESEGNETEN

SEHR SCHNELL LÄUFT DIE ZEIT
ES IST SCHON EIN JAHR SO WEIT
ALS DER PAPST JOHANNES PAULUS II
UNSEREN GUTEN UND MUTIGEN BRUDER
DEN ERZBISCHOF JÓZEF BILCZEWSKI DEN GOTTESDIENER
ZUM GESEGNETEN NANNT

UNSERER GEEHRTER PFARRER PRÄLAT MICHAŁ BOGUTA
LUD NACH EINEM JAHR VIELE LEUTE EIN
UM DEN GESEGNETEN ZU VEREHREN
MIT ALLEN WILMESAUERN GEMEINSAM

DER PFARRER LUD KARDINÄLE EIN
VIELE BISCHÖFE UND PFARRER VOM GANZEN LAND
VON WEIT KAMEN DIE LEUTE MIT BUSSEN
DIE ANDEREN MIT AUTOS UND DIE LETZTEN ZU FUß

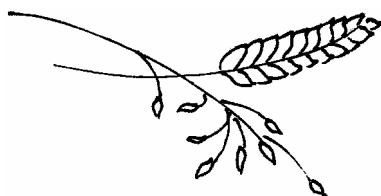
DAS WAR EINE SEHR GROßE ANDACHT
EINE SOLCHE, DIE NOCH KEIN WILMESAUER ERLEBTE
DIESE ANDACHT WAR SCHWIERIG ZU BESCHREIBEN
MIT VIELEN BLUMEN, DIE FRAUEN MACHTEN

DER GANZE RINGPLATZ WAR MIT BLUMEN GESCHMÜCKT
AM SCHÖNSTEN SAH DER ALTAR AUS
IN DER MITTE WAR UNSER GESEGNETER
DAS WAR DAS SCHÖNSTE ABBILD AUF DEM ALTAR

DER PRIMAS JÓZEF GLEMP ZELEBRIERTE DEN GOTTESDIENST
ER LOBTE DEN GESEGNETEN DAFÜR
DASS ER MIT VERTRAUEN AN GOTT LEBTE
UND ALLES GUTE WURDE IN GOTTES NAMEN GETAN

DER KARDINAL MARIAN JAWORSKI AUS LEMBERG
PREDIGTE DIE HOMILIE
ER ERZÄHLTE VOM LEBEN DES GESEGNETEN UND SEINER FAMILIE
VOM BISCHOF TADEUSZ RAKOCZY HATTEN WIR AUCH EINE SCHÖNE
REDE GEHÖRT
ES WAR FÜR JEDEN EINE FREUDE DAS ALLES ZU HÖREN

ALLE LOBTEN DEN GESEGNETEN, DASS ER SO VIEL GUTES GETAN HATTE
DASS ER EIN VORBILD FÜR UNS IST UND WIR SOLLEN DEN GOTT BITTEN
DASS ER UNS IN DER GROßEN NOT HILFT
UND IM GEBET ZU IHM UM EINEN GLÜCKLICHEN TOD BITTEN SOLLEN



YNZER SIEJNY WYMYSÖJER JEW!

MAOCH UF DY FAONSTYN WAJT
DY ZUN DI SIAJNT ZU SIEJN
FELAJCHT ZAO YCH ZY HAOJT
NÖ AMÖL UNTERGEJN

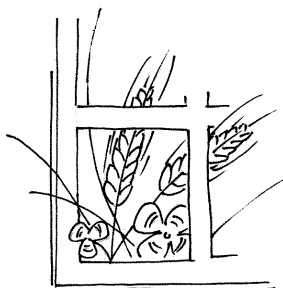
YCH GEJ CYM FAONSTER NYNDER
DÜT ZAO YCH YNZER SIEJNY RUTY KÜ
WI SIEJN EJ DY WEŁT WEJDER
BAOŁT BŁIT DER KŁEJ, WIR HON KA RÜ

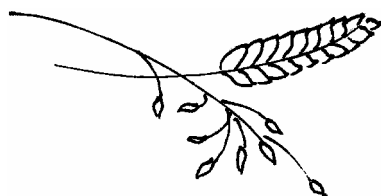
YCH HAOŁT A FLÜG MYT ŚTIÖKIA HENDA
MAJ FAOD DOS GEJT YM GŁAJCHA ŚREJT
DER FLÜG RAJST UF DY AOT, YCH WYŁ BAOŁT ENDA
ŁAJCHT GEJT DOS JEN, WENS FAOD MUNTER GEJT

DÜ FIEST MYTA EGIA DÜCHS FALD
AN ŚTREST ZY GYTRAD YM GÖTYSNOMA
DAJ GYBAOT GEJT BYS CYM HYMUŁ BAOŁT
ES EJ DIR ŁAJCHTER, DER GÖT HYLFT MYT DIR CYZOMA

YCH BEJ MYT DER AOT FERBUNDA
YCH BŁAJ JER TRAOJ BYS CYM TUT
DER GÖT GYT YNS Z ŁAOWA AN GYZUNDA
WIR WAON DY AOT ŁÖWA, ZEJ GYT YNS BRUT

DY AOT HÖT A GRUSYS RACHT
ZY RIFT: DÜ BYST MAJ TRAOJER DINER
ZY BAOT MEJCH, AN ZY ŚPRYCHT
KUM CY MIR Y DY YWIKKAJT ŁIWER





NASZA ŁADNA WILAMOWSKA POSIADŁOŚĆ!

OTWÓRZ OKNA SZEROKO
SŁOŃCE ŚWIECI TAK ŁADNIE
MOŻE ZOBACZEŃ JE DZIŚ
RAZ JESZCZE ZACHODZIĆ

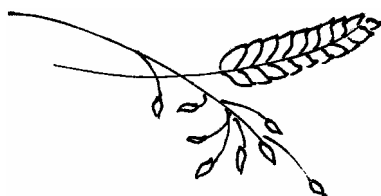
PODCHODZĘ BLIŻEJ DO OKNA
WIDZĘ TAM NASZĄ ŁADNĄ CZERWONĄ KROWĘ
JAK ŁADNY JEST TEN ŚWIAT ZNOWU
WNET ZAKWITNIE KONICZYNA, MY NIE ZAZNAJEMY SPOKOJU

TRZYMAM PŁUG MOCNYMI DŁOŃMI
MÓJ KOŃ IDZIE RÓWNYM KROKIEM
PŁUG RWIE ZIEMIĘ, CHCĘ WNET KOŃCZYĆ
ŁATWO IDZIE ORKA, GDY KOŃ ŻWAWO CIĄGNIE

JEDZIESZ BRONAMI PRZEZ STAJANIE
I SIEJESZ ZBOŻE W IMIĘ PANA
TWOJA PROŚBA IDZIE PRAWIE AŻ DO NIEBA
JEST TOBIE LŻEJ, BÓG CIĘ WSPOMAGA

JESTEM ZE SWOJĄ ZIEMIĄ ZWIĄZANY
POZOSTAJĘ JEJ WIERNY AŻ DO ŚMIERCI
BÓG DAJE NAM ŻYCIE I ZDROWIE
BĘDZIEMY ZIEMIĘ CHWALIĆ, ONA DAJE NAM CHLEB

ZIEMIA MA DUŻE PRAWO
ONA WOŁA: TYŚ JEST MOIM WIERNYM SŁUGĄ
PROSI MNIE, I POWIADA
CHODŹ LEPIEJ DO MNIE DO WIECZNOŚCI



YNZER SIEJNY WYMYSÖJER JEW!

MAOCH UF DY FAONSTYN WAJT
DY ZUN DI SIAJNT ZU SIEJN
FELAJCHT ZAO YCH ZY HAOJT
NÖ AMÖL UNTERGEJN

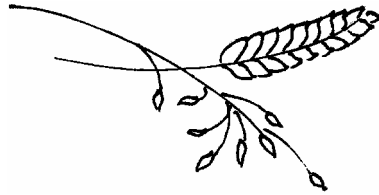
YCH GEJ CYM FAONSTER NYNDER
DÜT ZAO YCH YNZER SIEJNY RUTY KÜ
WI SIEJN EJ DY WELT WEJDER
BAOŁT BŁIT DER KŁEJ, WIR HON KA RÜ

YCH HAOŁT A FLÜG MYT ŚTIÖKIA HENDA
MAJ FAOD DOS GEJT YM GŁAJCHA ŚREJT
DER FLÜG RAJST UF DY AOT, YCH WYŁ BAOŁT ENDA
ŁAJCHT GEJT DOS JEN, WENS FAOD MUNTER GEJT

DÜ FIEST MYTA EGIA DÜCHS FALD
AN ŚTREST ZY GYTRAD YM GÖTYSNOMA
DAJ GYBAOT GEJT BYS CYM HYMUŁ BAOŁT
ES EJ DIR ŁAJCHTER, DER GÖT HYLFT MYT DIR CYZOMA

YCH BEJ MYT DER AOT FERBUNDA
YCH BŁAJ JER TRAOJ BYS CYM TUT
DER GÖT GYT YNS Z ŁAOWA AN GYZUNDA
WIR WAON DY AOT ŁÖWA, ZEJ GYT YNS BRUT

DY AOT HÖT A GRUSYS RACHT
ZY RIFT: DÜ BYST MAJ TRAOJER DINER
ZY BAOT MEJCH, AN ZY ŚPRYCHT
KUM CY MIR Y DY YWIKKAJT ŁIWER



UNSERES SCHÖNES WILMESAUER LANDGUT!

MACH AUF DIE FENSTER WEIT
DIE SONNE SCHEINT SO SCHÖN
VIELLEICHT SEHE ICH SIE HEUT
NOCH EINMAL UNTERGEHEN

ICH GEHE ZUM FENSTER NÄHER
DORT SEHE ICH UNSERE SCHÖNE ROTE KUH
WIE SCHÖN IST DIE WELT WIEDER
BALD BLÜHT DER KLEE, WIR HABEN KEINE RUH'

ICH HALTE DEN PFLUG MIT STARKEN HÄNDEN
MEIN PFERD GEHT IM GLEICHEM SCHRITT
DER PFLUG REIßT DIE ERDE AUF, ICH WILL BALD ENDEN
DAS PFLÜGEN GEHT LEICHT, WENN DAS PFERD MUNTER ZIEHT

DU FÄHRST MIT DEN EGGEN ÜBERS FELD
UND SÄHST DU DIE SAAT IN GOTTES NAMEN
DEIN GEBET GEHT FAST ZUM HIMMEL
ES IST DIR LEICHTER, DER GOTT HÄLT MIT DIR ZUSAMMEN

ICH BIN MIT DER ERDE VERBUNDEN
ICH BLEIBE IHR TREU BIS ZUM TOD
DER GOTT GIBT UNS DAS LEBEN UND DIE GESUNDHEIT
WIR WERDEN DIE ERDE LOBEN, SIE GIBT UNS DAS BROT

DIE ERDE HAT EIN GROßES RECHT
SIE RUFT: DU BIST MEIN TREUER DIENER
SIE BITTET MICH UND SPRICHT
KOMM ZU MIR IN DIE EWIGKEIT LIEBER



WYMYSÖJER FAODYNŚLAJSA

JUNGY MAKIA ŚLAJSTA FAODYN
DY FAODYN FIR IR CÜDEKBET
WAJŁ ZY GAON AMÖŁ IDYN
FRAJMAON CYR TRAOJ AJGYŁAODA HET

ZY RIÜTA ZICH NY FEJŁ BYM ŚLAJSA
ZY HIŁDA GIÖ A ÖDUM CYRYK
FERCYŁTA ŚWOCA DI ZY HIÜTA DESA
WI A BOW YS WOSER ŚPRUNG FUR BRYK

DY BÜWA ŚTEJN DESA UNDYN WENDA
ZY ZAJN UFGYREKT AN ZY HON KA GIEŁD
ZY WEŁA DO DY MAKIA BAOLD ENDA
DER MÜZIKAONT EJ SIUN BYŚTEŁT

DER FRAONA HÖT MICH ŁIW
ŚPRYCHT ANY CYR AONDER
MIR GYT DY MÜTER DOS HOŁWY JEW
MEJCH HÖT DER MIRA ŁIW, DOS EJ KA WUNDER

DEJCH WYŁ DER MIRA GIÖ NY NAOMA
DÜ HÖST KRUMY FIS AN A GRUSY NOOS
MEJCH NYMT BYŚTYMT DER FRAONA
YCH HO JA ŁIW FIR DOS

ES KOM CY AM GRUSA ŚTRAJT
ANY NOM A BAOZUM Y DY HAOND
AN ZY WIÖE CYM ŚLÖN BYRAT
DY AONDER WIÖE FYFIG ZY ŚTUS ZY UF DY WAOND

DY FAODYN FLUGA Y DY ŁÖFT
WI ZIR ZICH DY MAKIA SIUŁDA
AS WIÖ BYKROCT ODER EJS HÖFT
DOS ZICH DER CÜN BAOLD WYT ENDA





WILAMOWSKI PIERZOWIEC

MŁODE DZIEWCZYNY SKUBAŁY PIERZE
PIERZE DO SWOICH PIERZYN
DLATEGO, ŻE CHĘTNIE KAŻDEGO
NARZECZONEGO DO ŚLUBU BY ZAPROSIŁY

NIE RUSZAŁY SIĘ DUŻO PRZY SKUBANIU
WSTRZYMYWAŁY NAWET ODDECH
OPOWIADAŁY PLOTKI USŁYSZANE Z ZEWNĄTRZ
ŻE KOBIETA WSKOCZYŁA DO WODY Z MOSTU

CHŁOPAKI STOJĄ NA ZEWNĄTRZ POD ŚCIANAMI
SĄ PODNIECENI I NIE MAJĄ PIENIĘDZY
CHCĄ ŻEBY DZIEWCZYNY WNET ZAKOŃCZYŁY
MUZYKANT JEST JUŻ ZAMÓWIONY

FRANEK MNIE KOCHA
MÓWI JEDNA DO DRUGIEJ
MNIE DAJE MATKA POŁOWĘ MAJĄTKU
MNIE KOCHA KAZEK, TO NIC DZIWNEGO

CIEBIE KAZEK WCALE NIE CHCE POŚLUBIĆ
TY MASZ KRZYWE NOGI I DUŻY NOS
MNIE NA PEWNO WEŹMIE FRANEK
JA GO ZA TO KOCHAM

DOSZŁO DO WIELKIEJ ZWADY
JEDNA WZIEŁA MIOTŁĘ DO RĘKI
I BYŁA DO BÓJKI GOTOWA
DRUGA BYŁA CHYTRA I POPCHNEŁA JĄ NA ŚCIANĘ

PIERZE WZBIŁY SIĘ W POWIETRZE
JAK BARDZO GDY DZIEWCZYNY SIĘ KŁÓCIŁY!
JEDNA BYŁA PODRAPANA, ALE MIAŁA NADZIEJĘ
ŻE TA ZŁOŚĆ WKRÓTCE SIĘ ZAKOŃCZY



WYMYSÖJER FAODYNŚŁAJSA

JUNGY MAKIA ŚŁAJSTA FAODYN
DY FAODYN FIR IR CÜDEKBET
WAJŁ ZY GAON AMÖŁ IDYN
FRAJMAON CYR TRAOJ AJGYŁAODA HET

ZY RIÜTA ZICH NY FEJŁ BYM ŚŁAJSA
ZY HIŁDA ZUGIÖ A ÖDUM CYRYK
FERCYŁTA ŚWOCA DI ZY HIÜTA DESA
WI A BOW YS WOSER ŚPRUNG FUR BRYK

DY BÜWA ŚTEJN DESA UNDYN WENDA
ZY ZAJN UFGYREKT AN ZY HON KA GIEŁD
ZY WEŁA DO DY MAKIA BAOLD ENDA
DER MÜZIKAONT EJ SIUN BYŚTEŁT

DER FRAONA HÖT MICH ŁIW
ŚPRYCHT ANY CYR AONDER
MIR GYT DY MÜTER DOS HOŁWY JEW
MEJCH HÖT DER MIRA ŁIW, DOS EJ KA WUNDER

DEJCH WYŁ DER MIRA GIÖ NY NAOMA
DÜ HÖST KRUMY FIS AN A GRUSY NOOS
MEJCH NYMT BYŚTYMT DER FRAONA
YCH HO JA ŁIW FIR DOS

ES KOM CY AM GRUSA ŚTRAJT
ANY NOM A BAOZUM Y DY HAOND
AN ZY WIÖE CYM ŚLÖN BYRAT
DY AONDER WIÖE FYFIG ZY ŚTUS ZY UF DY WAOND

DY FAODYN FLUGA Y DY ŁÖFT
WI ZIR ZICH DY MAKIA SIUŁDA
AS WIÖE BYKROCT ODER EJS HÖFT
DOS ZICH DER CÜN BAOLD WYT ENDA



WILMESAUER FEDERRUPFEN

JUNGE MÄDCHEN SCHLEISSTEN FEDERN
DIE FEDERN FÜR IHRE FEDERNBETTEN
WEIL SIE GERNE EINMAL JEDEN
VERLOBTEN ZUR HOCHZEIT EINGELADEN HÄTTEN

SIE BEWEGTEN SICH NICHT VIEL BEIM RUPFEN
SIE HIELTEN SOGAR DEN ATEM ZURÜCK
SIE ERZÄHLTEN DRAUßEN GEHÖRTE GERÜCHTE
DASS EIN WEIB VON DER BRÜCKE INS WASSER SPRANG

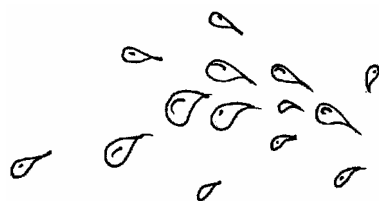
DIE BURSCHEN STEHEN DRAUßEN UNTER DEN WÄNDEN
SIE SIND AUFGEREGT UND SIE HABEN KEIN GELD
SIE WOLLEN, DASS DIE MÄDELS BALD ENDEN
DER MUSIKANT IST SCHON BESTELLT

DER FRANZ HAT MICH LIEB
SPRICHT EINE ZUR ANDERER
DIE MUTTER GIBT MIR DAS HALBE GUT
MICH LIEBT DER KASIMIR, DAS IST KEIN WUNDER

DER KASIMIR WILL DICH GAR NICHT HEIRATEN
DU HAST KRUMME BEINE UND EINE GROßE NASE
MICH WIRD DER FRANZ BESTIMMT HEIRATEN
ICH HABE IHN LIEB FÜR DAS

ES KAM ZU EINEM GROßEN STREIT
EINE NAHM DEN BESEN IN DIE HAND
UND WAR ZUM SCHLAGEN BEREIT
DIE ANDERE WAR SCHLAU UND STIEß SIE AN DIE WAND

DIE FEDERN FLOGEN IN DIE LUFT
WIE SEHR SICH DIE MÄDCHEN ZANKTEN
EINE WAR ZERKRATZT ABER SIE HOFFTE
DASS DER ZORN BALD ZU ENDE GEHT



DY WYMYSÖJER ŚMIERGÜŚNIKA

YM USTERZUNTAOG YM ÖWYT
KUMA DY BÜWA CYZOMA
IDER HÖT A ŚMIERGÜŚNIK OCUG MYT
DER HARMONIST EJ SIUN GYKUMA

DY ŚMIERGÜŚNIKA GEJN
FUR HYT CY HYT CY OŁA MAKIA
DÜT KRIGIA ZY PŁOC AN WAJN
NY ANER WYT ZICH FU DAOM FRAJYN

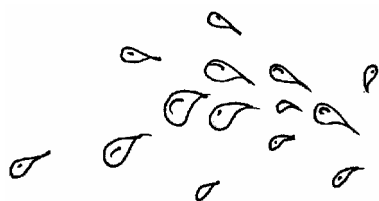
ZY GEJN CYN MAKIA DY GAONCY NAOCHT
DY MAKIA HIÖRA SIUN UF DOS
ZY ŚPEJŁA AN ZY ŚRAJN FUR GAONCA MAOCHT
DY MAKIA ZAJN FUM BYGISA GAONC NOSS

DY ŚMIERGÜŚNIKA MÜSA WYSA AN DENKIA
DO ZY KA HYT WU MAKIA ZAJN NY AOJSLÖEN
ZY WIYN MYT DAOM DY MAKIA BYŁAJDIKIA
S EJ YN ŚMIERGÜŚNIKA NY FEJŁ CY GŁÖEN



MYT MÜZIK AN MYT AM GRUSA KEKIA
GEJN ZY UFA ŚTRÖSA
ANA BYGISA DY MAKIA
DY AONDYN WEŁA DY MAKIA PÖSSA

A GAONCA USTERMÖNTAOG
CIN DY ŚMIERGÜŚNIKA HEJN AN HAOR
UFUM RYNK MAOCHA ZY A ŚPEKTAOKL
ANA FLIGIA RYM, DY ŚWAOCHA ZYCA YM KRACIUM



WILAMOWSCY ŚMIERGUŚNICY

W NIEDZIELĘ WIELKANOCNĄ WIECZOREM
SPOTYKAJĄ SIĘ MŁODZIEŃCY
KAŻDY MA ŚMIERGUŚNICKIE PRZEBRANIE
HARMONISTA TEŻ JUŻ PRZYSZEDŁ

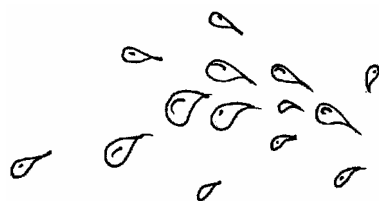
ŚMIERGUŚNICY CHODZĄ
OD DOMU DO DOMU DO WSZYSTKICH DZIEWCZYN
TAM OTRZYMUJĄ CIASTO I WINO
NIEJEDEN BĘDZIE SIĘ Z TEGO CIESZYŁ

CHODZĄ DO DZIEWCZYN CAŁĄ NOC
DZIEWCZYNY JUŻ NA NICH CZEKAJĄ
GRAJĄ I KRZYCZĄ Z CAŁEJ SIŁY
DZIEWCZYNY PO POLANIU SĄ MOKRE

ŚMIERGUŚNICY MUSZĄ WIEDZIEĆ I PAMIĘTAĆ
ŻEBY NIE OPUŚCIĆ ŻADNEGO DOMU GDZIE SĄ DZIEWCZYNY
ALBOWIEM DZIEWCZYNA BY SIĘ OBRAZIŁA
ALE NIE MOŻNA ŚMIERGUŚNIKOM DOWIERZAĆ

Z GRANIEM I WIELKIM HAŁASEM
CHODZĄ ULICAMI
JEDNI OBLEWAJĄ DZIEWCZĘTA
INNI CHCĄ JE POCAŁOWAĆ

CAŁY PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY
CIĄGNĄ ŚMIERGUŚNICY TAM I Z POWROTEM
NA RYNKU ROBIĄ POKAZY
JEDNI GONIĄ, SŁABI SIEDZĄ W BARZE



DY WYMYSÖJER ŚMIERGÜŚNIKA

YM USTERZUNTAOG YM ÖWYT
KUMA DY BÜWA CYZOMA
IDER HÖT A ŚMIERGÜŚNIK OCUG MYT
DER HARMONIST EJ SIUN GYKUMA

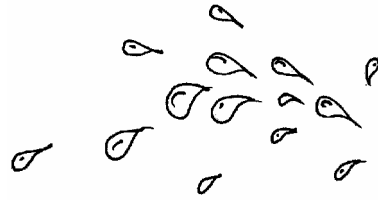
DY ŚMIERGÜŚNIKA GEJN
FUR HYT CY HYT CY OŁA MAKIA
DÜT KRIGIA ZY PŁOC AN WAJN
NY ANER WYT ZICH FU DAOM FRAJYN

ZY GEJN CYN MAKIA DY GAONCY NAOCHT
DY MAKIA HIÖRA SIUN UF DOS
ZY ŚPEJŁA AN ZY ŚRAJN FUR GAONCA MAOCHT
DY MAKIA ZAJN FUM BYGISA GAONC NOSS

DY ŚMIERGÜŚNIKA MÜSA WYSA AN DENKIA
DO ZY KA HYT WU MAKIA ZAJN NY AOJSŁÖEN
ZY WIYN MYT DAOM DY MAKIA BYŁAJDIKIA
S EJ YN ŚMIERGÜŚNIKA NY FEJŁ CY GLÖEN

MYT MÜZIK AN MYT AM GRUSA KEKIA
GEJN ZY UFA ŚTRÖSA
ANA BYGISA DY MAKIA
DY AONDYN WEŁA DY MAKIA PÖSSA

A GAONCA USTERMÖNTAOG
CIN DY ŚMIERGÜŚNIKA HEJN AN HAOR
UFUM RYNK MAOCHA ZY A ŚPEKTAOKL
ANA FLIGIA RYM, DY ŚWAOCHA ZYCA YM KRACIUM



DIE WILMESAUER SMIERGÜSNIKA

IM OSTERSONNTAG AM ABEND
TREFFEN SICH BURSCHEN
JEDER HAT EINE SMIERGÜSNIK VERKLEIDUNG MIT
DER MUSIKANT IST AUCH SCHON GEKOMMEN

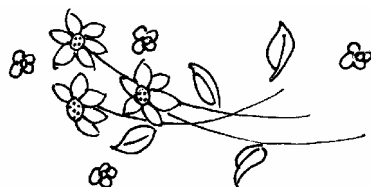
DIE SMIERGÜSNIKA GEHEN
VON HAUS ZU HAUS ZU ALLEN MÄDELN
DORT KRIEGEN SIE GEBÄCK UND WEIN
MANCHER WIRD SICH VON DEM FREUEN

SIE GEHEN ZU DEN MÄDELN DIE GANZE NACHT
DIE MÄDELS WARTEN SCHON AUF SIE
SIE SPIELEN UND SCHREIEN VON GANZER MACHT
DIE MÄDELS SIND NACH DEM BEGUSS NASS

DIE SMIERGÜSNIKA MÜSSEN WISSEN UND DENKEN
DASS SIE KEIN HAUS WO MÄDELS SIND NICHT AUSLASSEN
DENN DIE MÄDELS WÜRDEN BELEIDIGT SEIN
ES IST DEN SMIERGÜSNIKA NICHT VIEL ZU GLAUBEN

MIT MUSIK UND VIELEM LÄRM
GEHEN SIE DURCH DIE STRAßEN
EINIGE BEGIEßEN DIE MÄDCHEN
ANDERE WOLLEN SIE KÜSSEN

DEN GANZEN OSTERMONTAG
ZIEHEN DIE SMIERGÜSNIKA HIN UND HER
AUF DEM RINGPLATZ MACHEN SIE EINE VORSTELLUNG
EINIGE LAUFEN RUM, DIE SCHWACHEN SITZEN IM GASTHAUS



DY WYMYSÖJER TRAOJ ANA FRÖED

DY WYMYSÖJER FRÖEDA WIÖN YN AOŁDA CAJTA
ZIR ANFAOCH AN ŁÖSTIG
DY TAOJYTA DRAJ TAOG YM MASTA
DY JUNGFERYN WIÖE OGYCIÜN Y AM WYMYSÖJER KŁAD
DOS GYFUL YN EŁDYN, ODER ES WIÖE JA YMS MAKIA ABYSŁA ŁAAD

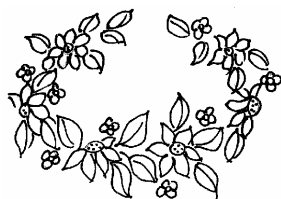
DY JUNGFERYN HIÖRT UFA JUNGFER MYTUM KRAONC UFUM HIÖT
DOS MÜST ZU ZAJN, ZY KON NY BŁAJN A AOŁDY MIÖED
DER JUNGFER YM ŚWIÖCA OCUG FUR ZAJT DY ŚTRAOJS
DY DRUŚKIA ŁATA EJN FUR EŁDYN HYT RAOJS

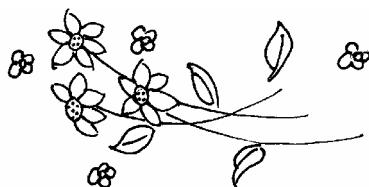
DY MÜZYKAONTA ŚPEJŁA SIEJN, ES EJ NIST CY ZIÖN
BAOŁD WAON DY JUNGA MYTA GESTA CYR TRAOJ FIÜEN
UNDERWAGS ZAJN ŚLOGA, DY BÜWA WEŁA ŚNOPS ODER GIEŁD
IDER WYL BY DAOR FRÖED YCHTA NÖCA WIS FELD

FUR TRAOJ GEJN DY JUNGA YN KRACIUM MYTA GESTA
DÜT WIYC GYTAONCT AN GYTRUNKA WI YM BESTA
ŚPÖT NÖMYTAOG FIÜEN OŁY CYM JUNGA PIÖER YN HAOM
DÜT GYC RYNDZÜP MYT NÜDUŁN AN FRÖEDAKRAOJT CY DAOM

FIYM ÖWYT FIÜEN ZY WEJDER YN KRACIUM CYM TAONCA
DÜT HIÖRA SIUN BOWA AN MAKIA YN SIÜHJA DI GLAONCA
DOS ZAJN BYKAONTY MYTA FRÖEDAGESTA FU WYMYSOJ
ZY WEŁA MYTA FRÖEDAGESTA TAONCA AN TRYNKIA AOJ

YM DY MYTUŁNAOCHT KŁAOJT DY JUNGFERYN SIYCTÜCHGIEŁD
DOS EJ A ZYTY SIEJNY GYWÖNHAJT DI OŁA GYFELD
DY JUNGFERYN KRIGT FUR ZAOŁCMEST DY HAOJA UFS HIÖT
DOS EJ DER BYWAJS DO ZY SIUN NY EJ A MIÖED





WILAMOWSKI ŚLUB I WESELE

WILAMOWSKIE WESELA BYŁY W DAWNYCH CZASACH
BARDZO SKROMNE I ZABAWNE
TRWAŁY NAJWYŻEJ TRZY DNI
MŁODA PANI UBRANA BYŁA W WILAMOWSKI STRÓJ
RODZICOM SIĘ TO PODOBAŁO ALE BYŁO IM TROSZECZKĘ SMUTNO

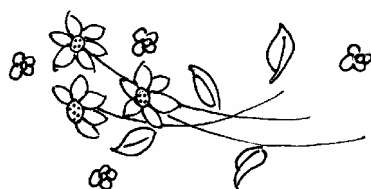
MŁODA PANI OCZEKUJE MŁODEGO PANA Z WIANKIEM NA GŁOWIE
TO MUSI TAK BYĆ, NIE MOŻE ZOSTAĆ STARĄ PANNĄ
MŁODY PAN W CZARNYM GARNITURZE Z BUKIETEM
DRUHNY WYPROWADZAJĄ GO Z DOMU RODZINNEGO

ORKIESTRA PIĘKNIE GRA, NIE MOŻNA NIC POWIEDZIEĆ
WKRÓTCE MŁODA PARA POJEDZIE Z GOŚĆMI DO ŚLUBU
PO DRODZE SĄ BLOKADY, CHŁOPCY CHCĄ DOSTAĆ
WÓDKĘ LUB PIENIĄDZE
KAŻDY CHCE Z OKAZJI WESELA COŚ SKORZYSTAĆ

PO ŚLUBIE UDAJE SIĘ MŁODA PARA Z GOŚĆMI DO KARCZMY
TAM SIĘ DOBRZE POTĄNCZY I POPIJE
POPOŁUDNIU JADĄ WSZYSCY DO DOMU NOWOŻEŃCÓW
TAM OTRZYMUJĄ ROSÓŁ Z MAKARONEM I WESELNĄ KAPUSTĘ

POD WIECZÓR JADĄ WSZYSCY ZNÓW DO KARCZMY
TAM CZEKAJĄ JUŻ KOBIETY I DZIEWCZYNY W BŁYSZCZĄCYCH BUTACH
TO SĄ ZNAJOME GOŚCI WESELNYCH Z WILAMOWIC
CHCĄ Z GOŚĆMI PIĆ I TAŃCZYĆ

O PÓŁNOCY PANNA MŁODA ZBIERA PIENIĄDZE DO FARTUCHA
JEST TO ZWYCZAJ, KTÓRY SIĘ WSZYSTKIM PODOBA
PANNA MŁODA OTRZYMUJE OD STAROŚCINY CZEPIEC NA GŁOWĘ
TO JEST DOWÓD, ŻE JUŻ NIE JEST PANNĄ



DY WYMYSÖJER TRAOJ ANA FRÖED

DY WYMYSÖJER FRÖEDA WIÖN YN AOLDA CAJTA
ZIR ANFAOCH AN LÖSTIG
DY TAOJYTA DRAJ TAOG YM MASTA
DY JUNGFERYN WIÖE OGYCIÜN Y AM WYMYSÖJER KLAD
DOS GYFUL YN ELDYN, ODER ES WIÖE JA YMS MAKIA ABYSŁA ŁAAD

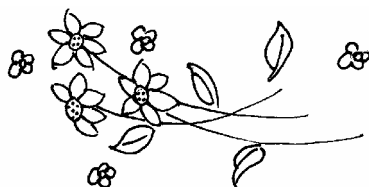
DY JUNGFERYN HIÖRT UFA JUNGFER MYTUM KRAONC UFUM HIÖT
DOS MÜST ZU ZAJN, ZY KON NY BLAJN A AOLDY MIÖED
DER JUNGFER YM ŚWIÖCA OCUG FUR ZAJT DY ŚTRAOJS
DY DRUŚKIA ŁATA EJN FUR ELDYN HYT RAOJS

DY MÜZYKAONTA ŚPEJŁA SIEJN, ES EJ NIST CY ZIÖN
BAOŁD WAON DY JUNGA MYTA GESTA CYR TRAOJ FIÜEN
UNDERWAGS ZAJN ŚLOGA, DY BÜWA WEŁA ŚNOPS ODER GIEŁD
IDER WYL BY DAOR FRÖED YCHTA NÖCA WIS FELD

FUR TRAOJ GEJN DY JUNGA YN KRACIUM MYTA GESTA
DÜT WIYC GYTAONCT AN GYTRUNKA WI YM BESTA
ŚPÖT NÖMYTAOG FIÜEN OŁY CYM JUNGA PIÖER YN HAOM
DÜT GYC RYNDZÜP MYT NÜDUŁN AN FRÖEDAKRAOJT CY DAOM

FIYM ÖWYT FIÜEN ZY WEJDER YN KRACIUM CYM TAONCA
DÜT HIÖRA SIUN BOWA AN MAKIA YN SIÜHJA DI GLAONCA
DOS ZAJN BYKAONTY MYTA FRÖEDAGESTA FU WYMYSOJ
ZY WEŁA MYTA FRÖEDAGESTA TAONCA AN TRYNKIA AOJ

YM DY MYTUŁNAOCHT KLĀOJT DY JUNGFERYN SIYCTÜCHGIEŁD
DOS EJ A ZYTY SIEJNY GYWÖNHAJT DI OŁA GYFELD
DY JUNGFERYN KRIGT FUR ZAOŁCMEST DY HAOJA UFS HIÖT
DOS EJ DER BYWAJS DO ZY SIUN NY EJ A MIÖED



DIE WILMESAUER TRAUUNG UND HOCHZEIT

DIE WILMESAUEREN HOCHZEITEN WAREN IN DER VERGANGENHEIT
SEHR EINFACH UND LUSTIG

DIE DAUERTE DREI TAGE AM MEISTEN
DIE BRAUT WAR IN EIN WILMESAUER KLEID GEKLEIDET
DEN ELTERN HAT DAS GEFALLEN, ABER ES WAR IHNEN
EIN BISSCHEN LEID

DIE BRAUT WARTET AUF DEN BRÄUTIGAM MIT
DEM KRANZ AUF DEM KOPF
DAS MUSS SO SEIN, SIE DARF NICHT DIE ALTE JUNGFER BLEIBEN
DER BRÄUTIGAM IM SCHWARZEN ANZUG MIT DEM STRAUSS
DIE BRAUTJUNGFER BEGLEITET IHN VON SEINEM VATERHAUS

DIE MUSIKANTEN SPIELEN SCHÖN, ES GIBT NICHTS ZU SAGEN
BALD WIRD DAS BRAUTPAAR MIT DEN GÄSTEN ZUR TRAUUNG FAHREN
UNTERWEGS SIND SPERREN, DIE BURSCHEN WOLLEN SCHNAPS
ODER GELD BEKOMMEN
JEDER WILL VON DER HOCHZEIT ETWAS HABEN

NACH DER TRAUUNG GEHT DAS BRAUTPAAR MIT GÄSTEN
INS GASTHAUS
DORT WIRD GETANZT UND GETRUNKEN
SPÄT NACHMITTAG FAHREN ALLE ZUM BRAUTPAAR NACH HAUSE
DORT GIBT ES BRÜHE MIT NUDELN UND HOCHZEITSWEIßKOHL

VOR DEM ABEND FAHREN ALLE WIEDER IN DIE GASTSTÄTTE
DORT WARTEN FRAUEN UND MÄDCHEN IN SCHUHEN, DIE GLÄNZEN
DAS SIND BEKANNTE DER HOCHZEITSGÄSTE AUS WILMESAU
DIE WOLLEN MIT DEN GÄSTEN TANZEN UND TRINKEN

IN DER MITTERNACHT SAMMELT DIE BRAUT SCHÜRZENGELD
DAS IST SO EINE SCHÖNE GEWOHNHEIT, DIE JEDEM GEFÄLLT
DIE BRAUT KRIEGT VON DER PATIN DIE FRAUENHAUBE AUF DEN KOPF
DAS IST DER BEWEISS, DASS SIE SCHON KEIN FRÄULEIN MEHR IST



DER FIYWYT

DER FIYWYT EJ ENTŁICH GYKUMA
YR ŁÖFT HIYT MAON DY WESPA ZUMA
DER WYNTER TAOJYT ZIR ŁAONG
Y DAOR CAJT WIÖS YNS ZIR BAONG

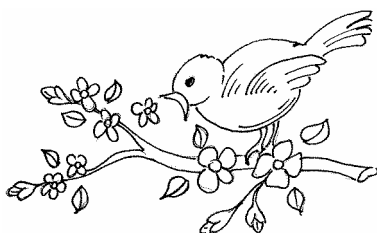
DY FYGLN ZAJN FUM MYTAOG CYRYK KUMA
ZY ZYNGIA ZU SIEJN, IDYN WELA ZY EJWERNAOMA
DY ŚWOJMŁA MAOCHA NAOJY NAOSTŁA
DESA UNDYN WENDA AN YM SIOPLA

DER POJER MAOCHT FIETIG DY MASIN
HOR MÜ FIR DY FAMILI GIELD FERDIN
DER TRAKTOR ŚTEJT SIUN UFUM PŁON BYRAT
ES EJ NÖ HEFA CY ZYN GYTRAD

YM FALD GEJT DY AOT ŚNEL FUR HAOND
DY MASIN ZAJN YM GÜTA CÜŚTAOND
DER POJER DENKT SIUN BAOLD CY ENDA
NÖMYTAOG MÜSA ZY ZICH CYN AORPUŁN WENDA

DY HAOM HIÖRT DY BOW MYTUM MYTAOGAOSA
DER POJER ŁAOCHT, ES EJ GÜT DOZY NY HÖT FERGAOSA
DY BOW RIFT A PAOJER UFS MYTAOGAOSA
DOS WYT JUM BYŚTYMT GÜT PAOSA

NÖMYTAOG KUMA OŁY UFS FALD AORPUŁN ZECA MYT
WIR MÜSA A HIERGÖT BYTA DO A YNS SIEJNY CAJT GYT
DER POJER BRENGT DY AORPUŁN UFS GEWEND
DY BOWA FIYDYN ZICH, DY AOT GEJT SIUN CY END





WIOSNA

NARESZCIE WIOSNA PRZYSZŁA
W POWIETRZU SŁYCHAĆ BRZĘCZENIE OS
ZIMA TRWAŁA BARDZO DŁUGO
W TYM CZASIE BYŁO NAM NUDNO

PTAKI Z POŁUDNIA POWRÓCIŁY
ŚPIEWAJĄ TAK ŁADNIE, ŻE NIKT IM NIE DORÓWNA
JASKÓŁKI ROBIĄ NOWE GNIAZDKA
POD ŚCIANAMI I W STAJNIACH

GOSPODARZ PRZYGOTOWUJE SWOJE MASZYNY
MUSI ZAROBIĆ NA UTRZYMANIE RODZINY
TRAKTOR STOI NA PLACU GOTOWY
JESZCZE TRZEBA ZASIAĆ ZBOŻE

W POLU IDZIE ROBOTA OD RĘKI
MASZYNY SĄ W DOBRYM STANIE
GOSPODARZ MYŚLI WNET KOŃCZYĆ
PO POŁUDNIU TRZEBA SIĘ ZAJĄĆ SADZENIEM ZIEMNIAKÓW

W DOMU CZEKA ŻONA Z OBIADEM
GOSPODARZ ŻARTUJE, DOBRZE ŻE NIE ZAPOMNIAŁA
ŻONA WOŁA GO NA OBIAD
TO MU NA PEWNO ODPOWIADA

PO POŁUDNIU RUSZAJĄ WSZYSCY SADZIĆ ZIEMNIAKI
MUSIMY PANA BOGA PROSIĆ O ŁADNĄ POGODĘ
GOSPODARZ DOWOZI ZIEMNIAKI NA STAJANIE
KOBIECY SIĘ SPIESZĄ, PRACA WNET SIĘ ZAKOŃCZY



DER FIYWYT

DER FIYWYT EJ ENTŁICH GYKUMA
YR ŁÖFT HIYT MAON DY WESPA ZUMA
DER WYNTER TAOJYT ZIR ŁAONG
Y DAOR CAJT WIÖS YNS ZIR BAONG

DY FYGLN ZAJN FUM MYTAOG CYRYK KUMA
ZY ZYNGIA ZU SIEJN, IDYN WELA ZY EJWERNAOMA
DY ŚWOJMŁA MAOCHA NAOJY NAOSTŁA
DESA UNDYN WENDA AN YM SIOPLA

DER POJER MAOCHT FIETIG DY MASIN
HOR MÜ FIR DY FAMILI GIELD FERDIN
DER TRAKTOR ŚTEJT SIUN UFUM PŁON BYRAT
ES EJ NÖ HEFA CY ZYN GYTRAD

YM FALD GEJT DY AOT ŚNEŁ FUR HAOND
DY MASIN ZAJN YM GÜTA CÜŚTAOND
DER POJER DENKT SIUN BAOLD CY ENDA
NÖMYTAOG MÜSA ZY ZICH CYN AORPUŁN WENDA

DY HAOM HIÖRT DY BOW MYTUM MYTAOGAOSA
DER POJER ŁAOCHT, ES EJ GÜT DOZY NY HÖT FERGAOSA
DY BOW RIFT A PAOJER UFS MYTAOGAOSA
DOS WYT JUM BYŚTYMT GÜT PAOSA

NÖMYTAOG KUMA OŁY UFS FALD AORPUŁN ZECA MYT
WIR MÜSA A HIERGÖT BYTA DO A YNS SIEJNY CAJT GYT
DER POJER BRENGT DY AORPUŁN UFS GEWEND
DY BOWA FIYDYN ZICH, DY AOT GEJT SIUN CY END



DER FRÜHLING

DER FRÜHLING IST ENDLICH GEKOMMEN
IN DER LUFT HÖRT MAN DIE WESPEN SUMMEN
DER WINTER DAUERTE SEHR LANGE
IN DER ZEIT WAR ES UNS SEHR LANGWEILIG

DIE VÖGEL SIND VOM SÜDEN ZURÜCKGEKEHRT
SIE SINGEN SO SCHÖN, NIEMAND KANN ES BESSER
DIE SCHWALBEN MACHEN NEUE NESTE
UNTER DEN WÄNDEN UND SCHUPPEN

DER BAUER BEREITET SEINE LANDMASCHINEN VOR
ER MUSS FÜR DIE FAMILIE GELD VERDIENEN
DER TRAKTOR STEHT SCHON AUF DEM HOF BEREIT
ES WIRD NOCH VIEL GETREID' GESÄT

IM FELD GEHT DIE ARBEIT SCHNELL VON DER HAND
DIE MASCHINEN SIND IM GUTEN ZUSTAND
DER BAUER DENKT SCHON BALD ZU ENDEN
NACHMITTAGS MUSS ER SICH ZU DEN KARTOFFELN WENDEN

ZU HAUSE WARTET SEINE FRAU MIT DEM MITTAGESSEN
DER BAUER SCHERZT ES IST GUT, DASS SIE ES NICHT VERGAß
DIE FRAU RUFT DEN BAUERN ZUM MITTAGESSEN
DAS WIRD IHM BESTIMMT GUT PASSEN

AM NACHMITTAG KOMMEN ALLE KARTOFFELN PFLANZEN
WIR MÜSSEN DEN HERRGOTT UM SCHÖNES WETTER BITTEN
DER BAUER BRINGT DIE KARTOFFELN AUF'S FELD
DIE FRAUEN BEEILEN SICH, DIE ARBEIT GEHT SCHON ZU ENDE



DER ZUMER

A ZUMER LÖWA OLY LAOJT, DOS EJ KA WUNDER
DER TAOG EJ LAONG AN SIEJN
DY ZUN EJ HUCH UFUM HYMUŁ AN ŚPÖT GEJCY RUNDER
DY LAOJT WELA ŚPOCIYN GEJN

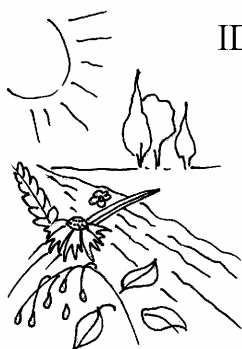
HEFA LAOJT GEJN ODER FIÜEN CYM ZÖL
ZY WELA BODA AN ŚWYMA
IDER WYŁ DOS WOSER GYNISA NÖ AMÖL
DY MÜSA DENKIA DO ZY FRYŚ CYRYK KUMA

YM GAOTŁA BŁIN DY BŁIMŁA AN DY RUZA
S KYMT A FAJNER GYRUCH FU DAON
DY KYNDYN ZYNGIA, DY AOŁDA KUZA
IDER FRAJT ZICH DOS WIÖM EJ Y DAOR AON

DY POJYN HON SIUN DY MASIN BYRAT
ES WYT A GRUSY AOT ZAJN
DY AON EJ SIUN NY WAJT
KANER WYŁ ETA Y DY HAOM BŁAJN

IDER POJER WYŁ WI AM MASTA
GYTRAD AJDRASIA AN DY AON BYENDA
ZY FIYDYN ZICH WI ZY KYNA YM BESTA
DY SIEJNY CAJT KON ZICH BAÖLD FERENDA

DY POJYN HON ETA ŚWIERY CAJTA DERŁAOWT
OŁY, DI GYTRAD HON YM ŁAOND
DOS GYTRAD WIÖE MYT MII FUM FALD GYSIOFT
KYNA ZY ETA ŚWIER FERKIÖFA FUR HAOND





LATO

LATO CHWAŁĄ WSZYSCY, TO NIE DZIWI
DZIEŃ JEST DŁUGI I ŁADNY
SŁOŃCE JEST WYSOKO NA NIEBIE I PÓŹNO ZACHODZI
LUDZIE CHCĄ SPACEROWAĆ

DUŻO LUDZI IDZIE LUB JEDZIE DO SOŁY
CHCĄ SIĘ KĄPAĆ I PŁYWAĆ
KAŻDY CHCE WODY UŻYWAĆ JAK NAJWIĘCEJ
MUSZĄ MYŚLEĆ ŻEBY ZDROWI DO DOMU WRÓCIĆ

W OGRÓDKU KWITNĄ KWIATKI I RÓŻE
FAJNY ZAPACH OD NICH IDZIE
DZIECI ŚPIEWAJĄ, STARSI ROZMAWIAJĄ
PODCZAS ŻNIW KAŻDY CIESZY SIĘ CIEPŁEM

ROLNICY MAJĄ JUŻ MASZYNY PRZYGOTOWANE
BĘDZIE DUŻO ROBOTY
ŻNIWA SĄ JUŻ BLISKO
NIKT NIE CHCE TERAZ W DOMU POZOSTAĆ

KAŻDY GOSPODARZ CHCE JAK NAJWIĘCEJ
ZBOŻA NAMŁÓCIĆ I ŻNIWA ZAKOŃCZYĆ
SPIESZĄ SIĘ JAK MOGĄ NAJLEPIEJ
ŁADNA POGODA MOŻE SIĘ WKRÓTCE ZMIENIĆ

ROLNICY DOŻYLI TERAZ CIĘŻKICH CZASÓW
WSZYSCY, KTÓRZY MAJĄ ZBOŻE W KRAJU
ZBOŻE KTÓRE W TRUDZIE Z POŁA ZWIEŻLI
SPRZEDAWAJĄ TERAZ Z TRUDEM OD RĘKI



DER ZUMER

A ZUMER LÖWA OLY LAOJT, DOS EJ KA WUNDER
DER TAOG EJ LAONG AN SIEJN
DY ZUN EJ HUCH UFUM HYMUŁ AN ŚPÖT GEJCY RUNDER
DY LAOJT WEŁA ŚPOCIYN GEJN

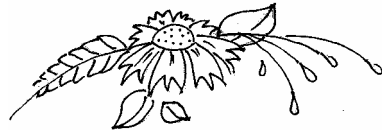
HEFA LAOJT GEJN ODER FIÜEN CYM ZÖL
ZY WEŁA BODA AN ŚWYMA
IDER WYŁ DOS WOSER GYNISA NÖ AMÖL
DY MÜSA DENKIA DO ZY FRYŚ CYRYK KUMA

YM GAOTŁA BŁIN DY BŁIMŁA AN DY RUZA
S KYMT A FAJNER GYRUCH FU DAON
DY KYNDYN ZYNGIA, DY AÖLDA KUZA
IDER FRAJT ZICH DOS WIÖM EJ Y DAOR AON

DY POJYN HON SIUN DY MASIN BYRAT
ES WYT A GRUSY AOT ZAJN
DY AON EJ SIUN NY WAJT
KANER WYŁ ETA Y DY HAOM BŁAJN

IDER PAOJER WYŁ WI AM MASTA
GYTRAD AJDRASIA AN DY AON BYENDA
ZY FIYDYN ZICH WI ZY KYNA YM BESTA
DY SIEJNY CAJT KON ZICH BAÖLD FERENDA

DY POJYN HON ETA ŚWIERY CAJTA DERŁAOWT
OŁY, DI GYTRAD HON YM ŁAOND
DOS GYTRAD WIÖE MYT MII FUM FALD GYSIOFT
KYNA ZY ETA ŚWIER FERKIÖFA FUR HAOND



DER SOMMER

DEN SOMMER LOBEN ALLE MENSCHEN, DAS IST KEIN WUNDER
DER TAG IST LANG UND SCHÖN
DIE SONNE IST HOCH AM HIMMEL UND GEHT SPÄT UNTER
DIE LEUTE WOLLEN SPAZIEREN GEHEN

VIELE LEUTE GEHEN ODER FAHREN ZUR SOLA
DIE WOLLEN BADEN UND SCHWIMMEN
JEDER WILL DAS WASSER NOCH EINMAL GUT GENIEßEN
DIE MÜSSEN AUFPASSEN, DAMIT SIE GESUND ZURÜCKKOMMEN

IM GARTEN BLÜHEN BLUMEN UND ROSEN
ES KOMMT EIN FEINER GERUCH VON IHNEN
DIE KINDER SINGEN, DIE ALTEN PLAUDERN
JEDER FREUT SICH, DASS ES WARM IN DER ERNTEZEIT IST

DIE BAUERN HABEN SCHON DIE LANDMASCHINEN BEREIT
ES WIRD VIEL ARBEIT GEBEN
DIE ERNTE IST SCHON BALD DA
KEINER WILL JETZT ZU HAUSE BLEIBEN

JEDER BAUER WILL AM MEISTEN
GETREIDE EINDRESCHEN UND DIE ERNTE BEENDEN
SIE BEEILEN SICH, WIE SIE ES AM BESTEN KÖNNEN
DAS SCHÖNE WETTER KANN SICH BALD ÄNDERN

DIE BAUERN HABEN JETZT SCHWERE ZEITEN
DIE, DIE GETREIDE IM LAND BESITZEN
DAS GETREIDE WURDE MÜHSAM VOM FELD GEBRACHT
JETZT KÖNNEN SIE ES SCHWER VON DER HAND VERKAUFEN



DER HIEWYST

DER HIEWYST EJ DY FERLENGIERUNG FUM ZUMER
DY ZUN WIEMT ŚWAOCHER
DY ŁAOJT MAOCHA UFA WYNTER FÜRÖT
ZY KOCHA ÖBST YN WEKIA AN ZY MAOCHA KOMPOT

YM DIÜF KŁAOJN DY ŁAOJT AORPUŁN
IDER WYŁ A FÜRÖT HON MYTA EPUŁN
DY BOWA WEŁA GÜTYS AN SIEJNYS GRINCAJK
DER WYNTER TAOJYT ŁAONG, DY WAON ZY GYNISA

Z WICHTIGSTY GRINCAJK DOS ZAJN AORPUŁN AN KRAOJT
CY DAOM KYMT NÖ CÜ A ŚWAJN GYŚLAOCHT
UFA WYNTER GYTS NÖ: MIEN, PYTERSIYLIK AN TYŁ
CWYPUŁN AN KNÖWŁOCH DI BYŚTYMT DY WIYTYN WYŁ

DY POJYN DIYFA HEE FIYS FIIH
ZY BRENGIA' S Y DY SIAOJN FIYS FAOD AN DY KII
IDER POJER WYŁ WI A MASTA HEE HON
DOS FIYS FIIH GLENGIA KON

YM HIEWYST EJ YM FALD FEJŁ CY TÛN
S WIYD HEFA GYTRAD GYZYT, ES GYT KA RÛN
DY POJYN MÛSA NÖ WYNTERŚTIYCA
UF DAOM FALD DOS ZY BYNÖCA

YM DY KÖŁA KYMYN ZICH DY ŁAOJT
YM HIEWYST EJ DOS DY ŚŁACHSTY CAJT
CY DY JYŚT EJ Z HACA YR HYT
NÖCHTA KYMT OŁYS AONDER MYT





JESIEŃ

JESIEŃ JEST PRZEDŁUŻENIEM LATA
SŁOŃCE GRZEJE SŁABIEJ
LUDZIE ROBIĄ NA ZIMĘ ZAPASY
GOTUJĄ OWOCE W WEKACH I ROBIĄ KOMPOTY

NA WSI ZBIERAJĄ LUDZIE ZIEMNIAKI
KAŻDY CHCE MIEĆ ZAPAS Z JABŁKAMI
KOBIEТЫ CHCĄ DOBRE I ŁADNE WARZYWA
ZIMA TRWA DŁUGO I WARZYWA WYKORZYSTAJĄ

NAJWAŻNIEJSZE WARZYWA TO ZIEMNIAKI I KAPUSTA
DO TEGO DOCHODZI JESZCZE ZABITA ŚWINIA
NA ZIMĘ SĄ WAŻNE JESZCZE: MARCHEW, PIETRUSZKA I KOPER
CEBULA I CZOSNEK TO TE KTÓRE GOSPODYNIE NA PEWNO TEŻ CHCE

GOSPODARZE POTRZEBUJĄ SIANA DLA BYDŁA
ZWOŻĄ JE DO STODÓŁ DLA KONI I KRÓW
KAŻDY GOSPODARZ CHCE JAK NAJWIĘCEJ SIANA MIEĆ
ŻEBY DLA BYDŁA STARCZYŁO

W JESIENI JEST DUŻO PRACY W POLU
DUŻO ZBOŻA SIĘ ZASIAŁO, ODPOCZYNKU JEST MAŁO
GOSPODARZE MUSZĄ ORKI ZIMOWE ZROBIĆ
NA POLACH KTÓRE UŻYTKUJĄ

O WĘGIEL MUSZĄ LUDZIE SIĘ STARAĆ
W JESIENI JEST TO TRUDNY OKRES
PIERWSZE JEST OGRZEWANIE BUDYNKU
PÓŹNIEJ BĘDZIE WSZYSTKO INNE ZAŁATWIONE



DER HIEWYST

DER HIEWYST EJ DY FERLENGIERUNG FUM ZUMER
DY ZUN WIEMT ŚWAACHER
DY ŁAOJT MAOCHA UFA WYNTER FÜRÖT
ZY KOCHA ÖBST YN WEKIA AN ZY MAOCHA KOMPOT

YM DIÜF KŁAOJN DY ŁAOJT AORPUŁN
IDER WYL A FÜRÖT HON MYTA EPUŁN
DY BOWA WEŁA GÜTYS AN SIEJNYS GRINCAJK
DER WYNTER TAOJYT ŁAONG, DY WAON ZY GYNISA

Z WICHTIGSTY GRINCAJK DOS ZAJN AORPUŁN AN KRAOJT
CY DAOM KYMT NÖ CÜ A ŚWAJN GYŚLAOCHT
UFA WYNTER GYTS NÖ: MIEN, PYTERSIYLIK AN TYŁ
CWYPUŁN AN KNÖWŁOCH DI BYŚTYMT DY WIYTYN WYL

DY POJYN DIYFA HEE FIYS FIIH
ZY BRENGIA' S Y DY SIAOJN FIYS FAOD AN DY KII
IDER POJER WYL WI A MASTA HEE HON
DOS FIYS FIIH GLENGIA KON

YM HIEWYST EJ YM FALD FEJŁ CY TÜN
S WIYD HEFA GYTRAD GYZYT, ES GYT KA RÜN
DY POJYN MÜSA NÖ WYNTERŚTIYCA
UF DAOM FALD DOS ZY BYNÖCA

YM DY KÖŁA KYMYN ZICH DY ŁAOJT
YM HIEWYST EJ DOS DY ŚŁACHSTY CAJT
CY DY JYŚT EJ Z HACA YR HYT
NÖCHTA KYMT OŁYS AONDER MYT



DER HERBST

DER HERBST IST EINE WEITERFÜHRUNG VOM SOMMER
DIE SONNE WÄRMT SCHWÄCHER
DIE LEUTE MACHEN VOR DEM WINTER VORRÄTE
KOCHEN OBST IN WECKEN UND MACHEN KOMPOTT

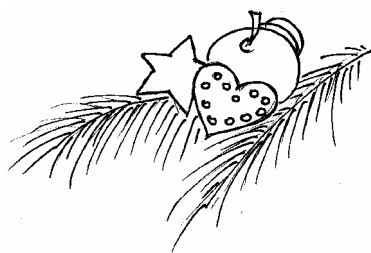
IM DORF SAMMELN DIE LEUTE KARTOFFELN
JEDER WILL EINEN VORRAT MIT ÄPFELN HABEN
DIE HAUSFRAUEN WOLLEN GUTES UND SCHÖNES GEMÜSE
DER WINTER DAUERT LANGE, SIE WERDEN ES GENIEßEN

DIE WICHTIGSTEN GEMÜSE SIND KARTOFFELN UND WEISSKOHL
ZU DEM GEHÖRT NOCH EIN GESCHLACHTETES SCHWEIN
IM WINTER SIND NOCH NÖTIG: SPEISEMÖHREN,
PETERSILIE UND DILL
ZWIEBELN UND KNOBLAUCH, DIE BESTIMMT
JEDE HAUSFRAU HABEN WILL

DIE BAUERN BRAUCHEN HEU FÜRS VIEH
DAS BRINGEN SIE IN DIE SCHEUNE FÜR PFERD UND KÜHE
JEDER BAUER WILL AM MEISTEN HEU HABEN
DASS ES FÜRS VIEH AUSREICHEN KANN

IM HERBST GIBT ES IM FELD VIEL ZU TUN
ES WIRD VIEL GETREIDE GESÄHT, ES GIBT KEINE RUHE
DIE BAUERN MÜSSEN NOCH VOR DEM WINTER PFLÜGEN
AUF DEM FELD DAS SIE BENUTZEN

UM DIE KOHLE HAT JEDER KUMMER
IM HERBST IST DAS DIE SCHLIMMSTE ZEIT
ZUERST IST WICHTIG DIE HEIZUNG IM HAUS
NACHDEM KOMMT ALLES ANDERE



DY WAJNAOCHTA

YM HALIKIA ÖWYT AN CYN WAJNAOCHTA
EJ FEJŁ CY BYTRAOCHTA
DY BOWA HON HEFA CY TÜN
ZY HON KANY CAJT CY RÜN

DER KRISBAOJM ŠTEJT UFUM TEJŠ
DY MÜTTER HÖT SIUN GYKOCHT A FEJŠ
DY LICHTŁA UFUM KRISBAOJM ŁAOJCHTA
OŁY KNIN YR HYT CYM BAOTA

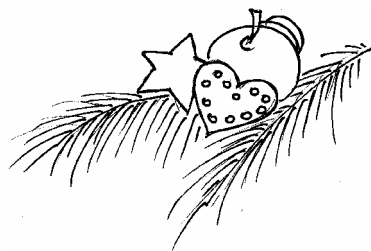
DER TEJŠ EJ MYT AM WAJSA TEJŠTÜCH BYDAOKT
UNDUM TEJŠTÜCH EJ HEE AN GIEŁD FERŠTAOKT
OŁY ZYCA YMA TEJŠ MYTA ÖMBŁAOTŁA ZICH BRACHA
AN ZY WYNCIA ZICH FEJŁ GYŁYK AN GYZUNDA



* NÖCHUM WAJNAOCHTSAOSA
WEŁA DY POJYN FUM FIIH NY FERGAOSA
ZY GAON JA DOS HEE FUM TEJŠ
* EPUŁN, BRUT AN A ŠTRUWA WEJŠ

DY MAKIA GEJN RAOJS AN ZY WEŁA
HÜCHIA FUN WU DY HUNDA BYŁA
FU DAOR ZAJT WU Z MAKIA BYŁA HIYT
KYMT BYŠTYMT DER FRAJMAON FU DIÜT

Y DY KIYCH GEJWER OŁY Y DAOR NAOCHT
DER HIERGÖT HÖT ZEN ZUN UF DY AOT GYBRÖCHT
WIR WAON JUM ZYNGIA FUR GAONCA KRAOFT
YM GÖTS ZUN HOWER YMER DY HÖFNUNG



ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

W WIECZÓR WIGILIJNY I BOŻE NARODZENIE
JEST DUŻO DO OBSERWOWANIA
KOBIETY MAJĄ MNÓSTWO ROBOTY
MAJĄ MAŁO CZASU NA ODPOCZYNEK

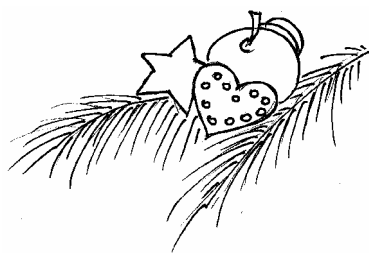
CHOINKA STOI JUŻ NA STOLE
MATKA UGOTOWAŁA JUŻ RYBĘ
ŚWIECZKI NA CHOINCIE ŚWIECĄ
WSZYSCY W DOMU KLĘCZĄ I ODMAWIAJĄ PACIERZ

STÓŁ JEST BIAŁYM OBRUSEM NAKRYTY
POD OBRUSEM SCHOWANE JEST SIANO ORAZ PIENIĄDZE
WSZYSCY SIEDZĄ PRZY STOLE I ŁAMIĄ SIĘ OPLATKIEM
SKŁADAJĄC ŻYCZENIA DUŻO SZCZĘŚCIA I ZDROWIA

PO WIECZERZY WIGILIJNEJ
GOSPODARZE O BYDLE NIE ZAPOMINAJĄ
PODAJE MU WIĘC SIANO SPOD OBRUSA
JABŁKA, CHLEB I SŁOMY WIECHEĆ

DZIEWCZYNY WYCHODZĄ PRZED DOM I CHCĄ
USŁYSZEĆ Z KTÓREJ STRONY PSY SZCZEKAJĄ
Z TEJ STRONY Z KTÓREJ DZIEWCZYNA USŁYSZY SZCZEKANIE
NA PEWNO PRZYSZŁY NARZECZONY SIĘ ZJAWI

DO KOŚCIOŁA PÓJDZIEMY WSZYSCY TEJ NOCY
PAN BÓG ZESŁAŁ NAM SWOJEGO SYNA NA ZIEMIĘ
BĘDZIEMY MU ŚPIEWAĆ Z CAŁEJ SIŁY
W SYNU BOŻYM MAMY ZAWSZE NADZIEJĘ



DY WAJNAOCHTA

YM HALIKIA ÖWYT AN CYN WAJNAOCHTA
EJ FEJŁ CY BYTRAOCHTA
DY BOWA HON HEFA CY TÜN
ZY HON KANY CAJT CY RÜN

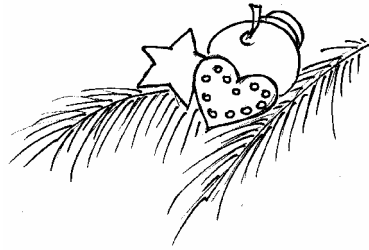
DER KRISBAOJM ŚTEJT UFUM TEJŚ
DY MÜTTER HÖT SIUN GYKOCHT A FEJŚ
DY ŁICHTŁA UFUM KRISBAOJM ŁAOJCHTA
OŁY KNIN YR HYT CYM BAOTA

DER TEJŚ EJ MYT AM WAJSA TEJŚTÜCH BYDAOKT
UNDUM TEJŚTÜCH EJ HEE AN GIEŁD FERŚTAOKT
OŁY ZYCA YMA TEJŚ MYTA ÖMBŁAOTŁA ZICH BRACHA
AN ZY WYNCIA ZICH FEJŁ GYŁYK AN GYZUNDA

NÖCHUM WAJNAOCHTSAOSA
WEŁA DY POJYN FUM FIIH NY FERGAOSA
ZY GAON JA DOS HE FUM TEJŚ
EPUŁN, BRUT AN A ŚTRUWA WEJŚ

DY MAKIA GEJN RAOJS AN ZY WEŁA
HÜCHIA FUN WU DY HUNDA BYŁA
FU DAOR ZAJT WU Z MAKIA BYŁA HIYT
KYMT BYŚTYMT DER FRAJMAON FU DIÜT

Y DY KIYCH GEJWER OŁY Y DAOR NAOCHT
DER HIERGÖT HÖT ZEN ZUN UF DY AOT GYBRÖCHT
WIR WAON JUM ZYNGIA FUR GAONCA KRAOFT
YM GÖTS ZUN HOWER YMER DY HÖFNUNG



WEIHNACHTEN

AM HEILIGEN ABEND UND WEIHNACHTEN
IST VIEL ZU BEOBACHTEN
DIE FRAUEN HABEN VIEL ZU TUN
SIE HABEN KEINE ZEIT ZU RUHEN

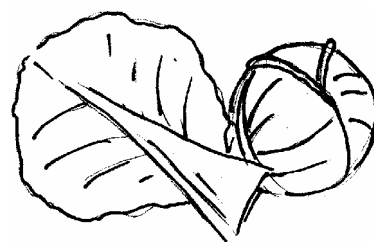
DER TANNENBAUM STEHT SCHON AUF DEM TISCH
DIE MUTTER HAT SCHON DEN FISCH GEKOCHT
DIE KERZEN AUF DEM TANNENBAUM LEUCHTEN
ALLE KNIEN IM HAUS UND BETEN

DER TISCH IST MIT EINEM WEISSEN TISCHTUCH BEDECKT
UNTER DEM TISCHTUCH IST HEU UND GELD VERSTECKT
ALLE SITZEN RUND UM DEN TISCH UND BRECHEN OBLATEN
WÜNSCHEN SICH VIEL GLÜCK UND GESUNDHEIT

NACH DEM WEIHNACHTSESSEN
DIE BAUERN WOLLEN DAS VIEH NICHT VERGESSEN
DIE GEBEN IHM DAS HEU VOM TISCH
ÄPFEL, BROT UND ETWAS STROH

DIE MÄDELS TRETEN VOR DAS HAUS UND WOLLEN
HÖREN, VON WELCHER RICHTUNG DIE HUNDE BELLEN
VON DER RICHTUNG WO DIE MÄDCHEN DIE HUNDE BELLEN HÖREN
KOMMT BESTIMMT DER GELIEBTE

IN DIE KIRCHE GEHEN WIR ALLE IN DIESER NACHT
DER HERRGOTT HAT SEINEN SOHN AUR DIE ERDE GEBRACHT
WIR WERDEN FÜR IHN SINGEN VON GANZER KRAFT
AUF DEN GOTTESSOHN HOFFTEN WIR IMMER



YM WYNTER

Z WIÖE AMÖL YM WYNTER KAOLT
YCH NOM DY AOKYS FÜ YN PUŚ
YN DAOM PUŚ WIÖE GRUSER ŚNEJ
AN DY ZUN SIAN DÜT ZU SIEJN

MAKIA WYŁST AN FRAJMAON HON
GEJ YN KRACIUM KONSTA HON
AN CWE HÖTLA GRINYS KRAOJT
AN A JUNGFER MYT DER BRAOJT

W ZIMIE

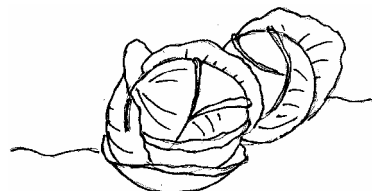
BYŁO RAZ W ZIMIE MROŻNO
WZIAŁEM SIEKIERKĘ I POJECHAŁEM DO LASU
W LESIE BYŁ WIELKI ŚNIEG
I SŁOŃCE ŚWIECIŁO TAM ŁADNIE

DZIEWCZĘ CHCESZ NARZECZONEGO MIEĆ
IDŹ DO RESTAURACJI, MOŻESZ GO MIEĆ
I DWIE GŁÓWKI ZIELONEJ KAPUSTY
I MŁODY PAN Z MŁODĄ PANIĄ

IM WINTER

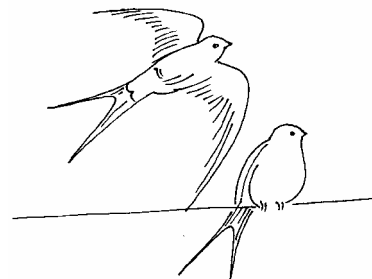
ES WAR EINMAL IM WINTER KALT
ICH NAHM DIE AXST UND FUHR IN DEN WALD
IN DEM WALD WAR EIN GROBER SCHNEE
UND DA SCHIEN DIE SONNE SO SCHÖN

MÄDEL WILLST DU EINEN BURSCHEH HABEN
GEH INS WIRTSHAUS KANNST IHN HABEN
UND ZWEI KÖPFE GRÜNES KRAUT
UND EIN BRÄUTIGAM MIT DER BRAUT



Z ŚWOJMĘA KOM CYRYK

WICH WAKFLUG WICH WAKFLUG
WIÖE SIOŃŁA AN SIAOPŁA FUŁ
WICH CYRYKOM WICH CYRYKOM
WIÖE GEWIERT AN GEŚPIERT



POWRÓT JASKÓŁKI

KIEDY ODLECIAŁAM, KIEDY ODLECIAŁAM
BYŁA PEŁNA STODOŁA I SZOPKA
GDY WRÓCIŁAM, GDY WRÓCIŁAM
BYŁ ZASTAW I ZAMKNIĘCIE
(wszystko było w zastawie i pozamykane)

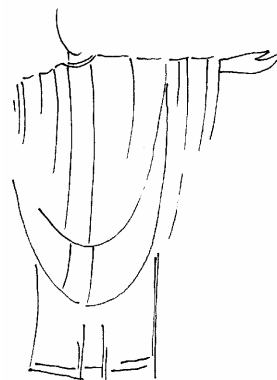
DIE SCHWALBE KEHRT ZURÜCK

ALS ICH WECKFLUG, ALS ICH WECKFLUG
WAREN SCHEUNE UND SCHUPPEN VOLL
ALS ICH ZURÜCK KAM, ALS ICH ZURÜCK KAM
WAR ALLES VERPFÄNDET UND GESPERRT

PAOTER S'FAOTER

PAOTER S'FAOTER EJ GYKUMA YNS CY BYZAN
GYŁYK CY WYN CIA AN CYM KOLENDOWAN
YNZER FIÖR, YNZER KIYT, YNZER WIYT
YNZER PAOTER, YNZER BYRÖTER, YNZER KIYT

OŁY HIÖRA UFA PAOTER UNRÜIK Y DY HAOM
ZY WELA BAOTA MYTUM PAOTER AN ZYNGIA CY DAOM
IDER KRIGT A OBROZŁA AN A CÖKELA
OŁY KYNDYN FRAJYN ZICH UF DY WAJNAOCHTA



ŚLÖF MAJ KYNDŁA

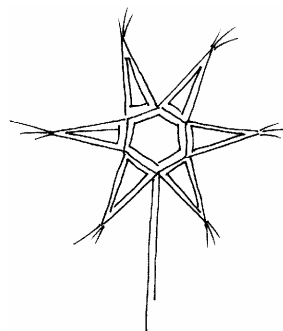
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA HEFA GEST
S'KUMA ENGLN ANA KIYTA
ZY BRENGIA YM KYNDŁA WU ZY HOTA
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA HEFA GEST

ŚLÖF MAJ KYNDŁA ŚLÖF
S'EJ DÖ AOJ A SIÖF
S'EJ A ÖKS MYTUM YZUŁ
BYGRISSA Z KYNDŁA UNDUM GEJWUŁ
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA FREMDY GEST



MYTUM ŚTAOM

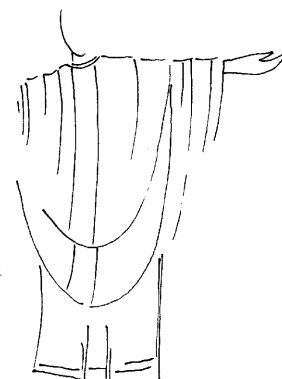
ZAJD GYBAOTA NY HOT FREJWUŁ
DO WER JÜCH ŚTEJN UNDUM GEJWUŁ
YM DOS HYTLA MÜSWER TRAOTA
AN IR ZAJT ZU SIEJN GYBAOTA
YNS UFCYNAOMA CYN WAJNAOCHTA



KSIĄDZ DOBRODZIEJ

KSIĄDZ DOBRODZIEJ PRZYSZEDŁ NAS POBŁOGOSŁAWIĆ
SZCZĘŚCIA ŻYCZYĆ I POKOLEĐOWAĆ
NASZ KSIĄDZ, NASZ PASTERZ, NASZ GOSPODARZ
NASZ OJCIEC, NASZ DORADCA, NASZ PASTERZ

WSZYSCY W DOMU NA KSIĘDZA NIECIERPLIWIE CZEKAJĄ
CHCĄ SIĘ Z KSIĘDZEM MODLIĆ I ŚPIEWAĆ DO TEGO
KAŻDY DOSTANIE OBRAZEK I CUKIERKA
WSZYSTKIE DZIECI CIESZĄ SIĘ NA BOŻE NARODZENIE



ŚPIJ MOJA DZIECINO

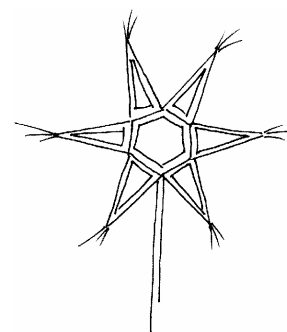
ŚPIJ MOJA DZIECINO MOCNO
PRZYCHODZI DUŻO GOŚCI
PRZYCHODZĄ ANIOŁY I PASTERZE
PRZYNIEŚLI DZIECIĄTKU CO MIELI
ŚPIJ MOJA DZIECINO MOCNO
PRZYCHODZI DUŻO GOŚCI

ŚPIJ MOJA DZIECINO ŚPIJ
JEST TU TEŻ OWCA
JEST TEŻ WÓŁ Z OSIOŁKIEM
POZDRAWIAJĄ DZIECINĘ POD STRZECHĄ
ŚPIJ MOJA DZIECINO MOCNA
PRZYCHODZĄ OBCY GOŚCIE



KOLEĐNICY

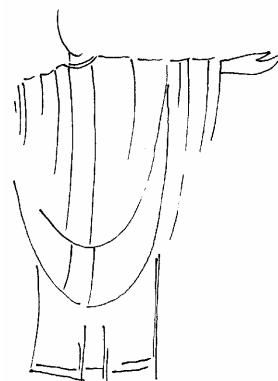
PROSIMY WAS NIE MIEJCIE PRETENSJI
ŻE STOIMY WAM POD STRZECHĄ
WKOŁO TEGO DOMU MUSIMY CHODZIĆ
A WYŚCIE SĄ TAK ŁADNIE PROSZENI
W TO BOŻE NARODZENIE NAS PRZYJĄĆ



PAOTER S'FAOTER

PAOTER S'FAOTER EJ GYKUMA YNS CY BYZAN
GYŁYK CY WYN CIA AN CYM KOLENDOWAN
YNZER FIÖR, YNZER KIYT, YNZER WIYT
YNZER PAOTER, YNZER BYRÖTER, YNZER KIYT

OŁY HIÖRA UFA PAOTER UNRÜIK Y DY HAOM
ZY WELA BAOTA MYTUM PAOTER AN ZYNGIA CY DAOM
IDER KRIGT A OBROZŁA AN A CÖKELA
OŁY KYNDYN FRAJYN ZICH UF DY WAJNAOCHTA



ŚLÖF MAJ KYNDŁA

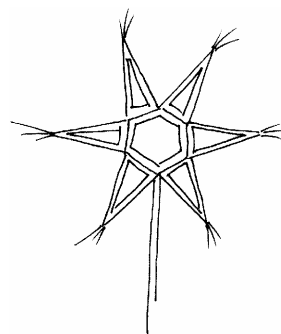
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA HEFA GEST
S'KUMA ENGLN ANA KIYTA
ZY BRENGIA YM KYNDŁA WU ZY HOTA
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA HEFA GEST

ŚLÖF MAJ KYNDŁA ŚLÖF
S'EJ DÖ AOJ A SIÖF
S'EJ A ÖKS MYTUM YZUŁ
BYGRISSA Z KYNDŁA UNDUM GEJWUŁ
ŚLÖF MAJ KYNDŁA FEST
S'KUMA FREMDY GEST



MYTUM ŚTAOM

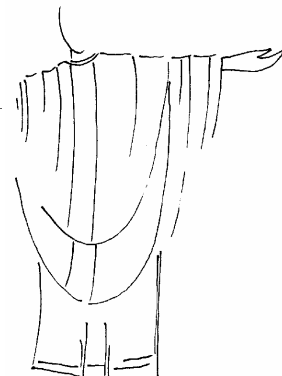
ZAJD GYBAOTA NY HOT FREJWUŁ
DO WER JÜCH ŚTEJN UNDUM GEJWUŁ
YM DOS HYTLA MÜSWER TRAOTA
AN IR ZAJT ZU SIEJN GYBAOTA
YNS UFCYNAOMA CYN WAJNAOCHTA



DER PFARRER WOHLTÄTER

DER PFARRER WOHLTÄTER IST GEKOMMEN UNS ZU SEGNE
VIEL GLÜCK ZU DEN WEIHNACHTEN ZU WÜNSCHEN
UNSER PFARRER, UNSER HIRT, UNSER WIRT
UNSER VATER, UNSER BERATER, UNSER HIRT

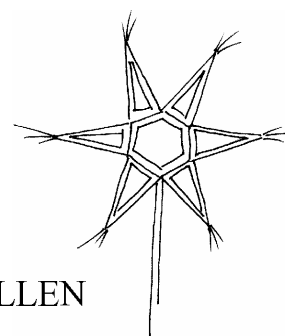
ALLE WARTEN AUF DEN PFARRER UNGEDULDIG IM HAUS
SIE WOLLEN MIT DEM PFARRER BETEN UND DAZU SINGEN
JEDER BEKOMMT EIN BILDCHEN UND EINEN BONBON
ALLE KINDER FREUEN SICH AUF DIE WEIHNACHTSZEIT



SCHLAF MEIN KINDLEIN

SCHLAF MEIN KINDLEIN GUT
ES KOMMEN VIELE GÄSTE
ES KOMMEN ENGELN UND DIE HIRTEN
SIE BRACHTEN DEM KINDLEIN WAS SIE HATTEN
SCHLAF MEIN KINDLEIN GUT
ES KOMMEN VIELE GÄSTE

SCHLAF MEIN KINDLEIN SCHLAF
ES IST AUCH HIER EIN SCHAF
ES IST EIN OCHSE MIT DEM ESEL
SIE BEGRÜßEN DAS KINDLEIN UNTER DEM GIEBEL
SCHLAF MEIN KINDLEIN GUT
ES KOMMEN FREMDE GÄSTE



WEIHNACHTSUMZUG

IHR SEID GEBETEN KEINEN WIEDERSPRUCH ZU STELLEN
DASS WIR UNTER EUREM GIEBEL STEHEN
UM DIE HÜTTE MÜSSEN WIR TRAMPELN
UND IHR WERDET SO FREUNDLICH SEIN
UNS GUT ZU EMPFANGEN ZU DEM WEIHNACHTSFEST



YNZER WYMYSÖJER TRAOCHT

DY SIYNSTY EJ FIR YNS DY WYMYSÖJER TRAOCHT
ZY EJ ZU SIEJN DO INDER ZY BYTRAOCHT
FU DAOR TRAOCHT ZAJN WIR ; ŠTUŁC AN HON GYDÖCHT
WOS KON YNS BESER GYFOŁA ; WI YNZER TRAOCHT

DY MAKIA TRÖEN DY SIEJNA KŁADYN GAON
DI IR MÜTYN AOJ AMÖŁ GYTRÖEN HON
YNZER SIEJNY KŁADYN ; WEŁA WIR ŁÖWA
CY DAOM HON WIR HEFA ; ZIR SIEJNY BOWA

YNZER SIEJNY KŁADYN WUŁDA BEJZY ŁAOJT
FERŠLEPA AN FERNICHTA DOS EJ A ŁAONGY CAJT
WIR WIETA DY KŁADYN ; FU YNZER GONCA MAOCHT
ETA HON WIR BESER ; CAJTA SIUN DERŁAOWT

DY WYMYSÖJER KŁADYN ZAJN ZIR WAJT BYKAONT
UF OŁA ZAJTA UF YNZUM GAONCA ŁAOND
HYNDER GRAONC WÜN ZY SIUN ; GYWAOST A HEFA MÖŁ
IDER WYŁ ZY OZAON ; WEJDER NÖ AMÖŁ

DY WYMYSÖJYN ZAJN ZIR ŠTUŁCY ŁAOJT
ZY BYGRISA IDYN WAOR ZICH MYTA FRAJT
IDER KON DÖ KUMA ; AN ZICH UFHAOLDA
A KON YNZER SIEJNY ; KIYCH BYTRAOCHTA



NASZE WILAMOWSKIE STROJE

NAJŁADNIEJSZY JEST DLA NAS WILAMOWSKI STRÓJ
JEST TAKI ŁADNY ŻE KAŻDY GO PODZIWIA
Z TEGO STROJU JESTEŚMY DUMNI I ZADOWOLENI
CO MOŻE NAM SIĘ LEPIEJ SPODOBAĆ OD NASZEGO STROJU

DZIEWCZĘTA CHĘTNIE NOSZĄ PIĘKNE STROJE
KTÓRE KIEDYŚ ICH MATKI NOSIŁY
NASZE ŁADNE STROJE CHCEMY CHWALIĆ
DO TEGO MAMY BARDZO DUŻO ŁADNYCH KOBIET

NASZE ŁADNE STROJE CHCIELI ŻLI LUDZIE
ROZGRABIĆ I ZNISZCZYĆ ALE JUŻ DŁUGI CZAS MINAŁ
MY BRONILIŚMY NASZE STROJE Z CAŁEJ SIŁY
TERAZ DOŻYLIŚMY JUŻ LEPSZYCH CZASÓW

WILAMOWSKIE STROJE SĄ DALEKO ZNANE
WE WSZYSTKICH CZĘŚCIACH KRAJU
ZA GRANICĄ SĄ TAKŻE ZNANE
KAŻDY CHCIAŁBY JE ZOBACZYĆ RAZ JESZCZE

WILAMOWIANIE SĄ BARDZO DUMNYMI LUDŹMI
PRZYJMUJĄ KAŻDEGO, KTO SIĘ Z NIMI ZAPRZYJAŻNI
KAŻDY MOŻE DO NAS PRZYJŚĆ I SIĘ ZATRZYMAĆ
I NASZ ŁADNY PARAFIALNY KOŚCIÓŁ ZWIEDZAĆ



YNZER WYMYSÖJER TRAOCHT

DY SIYNSTY EJ FIR YNS DY WYMYSÖJER TRAOCHT
ZY EJ ZU SIEJN DO INDER ZY BYTRAOCHT
FU DAOR TRAOCHT ZAJN WIR ; ŠTUŁC AN HON GYDÖCHT
WOS KON YNS BESER GYFOŁA ; WI YNZER TRAOCHT

DY MAKIA TRÖEN DY SIEJNA KLADYN GAON
DI IR MÜTYN AOJ AMÖL GYTRÖEN HON
YNZER SIEJNY KLADYN ; WELA WIR ŁÖWA
CY DAOM HON WIR HEFA ; ZIR SIEJNY BOWA

YNZER SIEJNY KLADYN WUŁDA BEJZY ŁAOJT
FERŠLEPA AN FERNICHTA DOS EJ A ŁAONGY CAJT
WIR WIETA DY KLADYN ; FU YNZER GONCA MAOCHT
ETA HON WIR BESER ; CAJTA SIUN DERŁAOWT

DY WYMYSÖJER KLADYN ZAJN ZIR WAJT BYKAONT
UF OŁA ZAJTA UF YNZUM GAONCA ŁAOND
HYNDER GRAONC WÜN ZY SIUN ; GYWAOST A HEFA MÖŁ
IDER WYL ZY OZAON ; WEJDER NÖ AMÖL

DY WYMYSÖJYN ZAJN ZIR ŠTUŁCY ŁAOJT
ZY BYGRISA IDYN WAOR ZICH MYTA FRAJT
IDER KON DÖ KUMA ; AN ZICH UFHAOLDA
A KON YNZER SIEJNY ; KIYCH BYTRAOCHTA



UNSERE WILMESAUER TRACHT

DIE SCHÖNSTE IST FÜR UNS DIE WILMESAUER TRACHT
DIE IST SO SCHÖN, DASS JEDER SIE BEWUNDERT
AUF DIE TRACHT SIND WIR STOLZ UND HABEN GEDACHT
WAS KANN UNS BESSER GEFALLEN AUßER UNSERER TRACHT

DIE MÄDELS TRAGEN DIE SCHÖNEN KLEIDER GERNE
DIE IHRE MÜTTER AUCH EINMAL GETRAGEN HATTEN
UNSERE SCHÖNEN KLEIDER WOLLEN WIR LOBEN
ZU DEM HABEN WIR SEHR VIEL SCHÖNE FRAUEN

UNSERE SCHÖNEN TRACHTEN WOLLTEN BÖSE LEUTE
VERSCHLEPPEN UND VERNICHTEN, DAS IST ABER SCHON
LANGE HER
WIR BESCHÜTZTEN DIE KLEIDER MIT UNSERER GANZEN MACHT
JETZT HABEN WIR SCHON BESSERE ZEITEN ERLEBT

DIE WILMESAUEREN TRACHTEN SIND SEHR WEIT BEKANNT
ÜBERALL IM GANZEN LAND
IM AUSLAND SIND DIE KLEIDER AUCH BEKANNT
JEDER WILL SIE WIEDER UND WIEDER ANSEHEN

DIE WILMESAUER SIND STOLZE MENSCHEN
SIE BEGRÜßEN JEDEN DER SICH MIT IHNEN BEFREUNDET
JEDER KANN HIER KOMMEN UND SICH AUFHALTEN
UND KANN UNSERE SCHÖNE KIRCHE ANSCHAUEN



DY JUNGA FU WYMYSOJ

WIR ZAJN DY JUNGA FU WYMYSOJ
AN ZAJN YNZUM ŚTYTŁA ZIR TRAOJ
WIR KUMA DÖ CYM ZYNGIA AN CYM TAONCA
AN DY ŚÜH MÜSA YNS SIEJN GLAONCA

WIR BYTA AOJCH YNS GÜT UFCYNAOMA
DOWER KYNA ZYNGIA AN TAONCA CYZOMA
WIR WEŁA AOJCH YNZER KŁADYN WAJZA
AN DY ŁIDŁA FU WYMYSOJ EJWERWAJZA

BYŚTYMT WEŁT IR YNZER ŁIDŁA HÜCHIA
DY KŁYNGIA ZU SIEJN DO ZYTY ZAJN WAJT CY ZICHIA
WIR HON ŁIW OŁY DI MYT YNS WEŁA ZYNGIA
DOS EJ ABYSŁA ŚWIER FÜR CYBRENGIA

CY YNZYN ŁIDYN NY HOT FREJWUŁ
WIR ZYNGIA AOJ UNDYM ÖEMA GEJWUŁ
WIR HON ŁIW OŁY DI HÜCHIA AN UFPAOSA
BY DAOM MÜSWER AOJ ABYSŁA ŚPAOSA



WILAMOWSKA MŁODZIEŻ

JESTEŚMY MŁODZI Z WILAMOWIC
I JESTEŚMY NASZEMU MIASTECZKU BARDZO WIERNI
PRZYBYWAMY TU ŚPIEWAĆ I TAŃCZYĆ
A BUTY NASZE MUSZĄ SIĘ ŁADNIE SZKLIĆ

PROSIMY WAS O DOBRE NAS PRZYJĘCIE
AŻEBYŚMY MOGLI RAZEM ŚPIEWAĆ I TAŃCZYĆ
MY CHCEMY WAM NASZE STROJE POKAZAĆ
I PIOSENKI Z WILAMOWIC PRZEKAZAĆ

NA PEWNO CHCECIE NASZE PIOSENKI POSŁUCHAĆ
BRZMIĄ TAK ŁADNIE ŻE DALEKO TRZEBA TAKIE SZUKAĆ
LUBIMY WSZYSTKICH KTÓRZY Z NAMI CHCĄ ŚPIEWAĆ
ALE JEST TO TROCHĘ UTRUDNIONE PRZEDSTAWIAĆ
W TAKIM JĘZYKU

DO NASZYCH PIOSENEK NIE MIEJCIE PRETENSJI
MY ŚPIEWAMY TEŻ CHĘTNIE POD UBOGĄ STRZECHĄ
KOCHAMY WSZYSTKICH KTÓRZY NAS SŁUCHAJĄ I UWAŻAJĄ
PRZY TYM MUSIMY RÓWNIEŻ TROCHĘ POŻARTOWAĆ



DY JUNGA FU WYMYSOJ

WIR ZAJN DY JUNGA FU WYMYSOJ
AN ZAJN YNZUM ŚTYTŁA ZIR TRAOJ
WIR KUMA DÖ CYM ZYNGIA AN CYM TAONCA
AN DY ŚÜH MÜSA YNS SIEJN GLAONCA

WIR BYTA AOJCH YNS GÜT UFCYNAOMA
DOWER KYNA ZYNGIA AN TAONCA CYZOMA
WIR WEŁA AOJCH YNZER KŁADYN WAJZA
AN DY ŁIDŁA FU WYMYSOJ EJWERWAJZA

BYŚTYMT WEŁT IR YNZER ŁIDŁA HÜCHIA
DY KŁYNGIA ZU SIEJN DO ZYTY ZAJN WAJT CY ZICHIA
WIR HON ŁIW OŁY DI MYT YNS WEŁA ZYNGIA
DOS EJ ABYSŁA ŚWIER FÜRKYBRENGIA

CY YNZYN ŁIDYN NY HOT FREJWUŁ
WIR ZYNGIA AOJ UNDYM ÖEMA GEJWUŁ
WIR HON ŁIW OŁY DI HÜCHIA AN UFPAOSA
BY DAOM MÜSWER AOJ ABYSŁA ŚPAOSA



DIE WILMESAUER JUGEND

WIR SIND DIE JUGEND AUS WILMESAU
UND SIND UNSEREM STÄDTCHEN SEHR TREU
WIR KOMMEN HIER ZUM SINGEN UND TANZEN
UND DIE SCHUHE MÜSSEN GLÄNZEN

WIR BITTEN EUCH UNS GUT AUFZUNEHMEN
DASS WIR MITEINANDER SINGEN UND TANZEN KÖNNEN
WIR WOLLEN EUCH UNSERE KLEIDER ZEIGEN
UND DIE LIEDER VON WILMESAU ÜBERLIEFERN

BESTIMMT WOLLT IHR UNSERE LIEDER HÖREN
DIE KLINGEN SO SCHÖN DASS MAN WEIT SOLCHE SUCHEN KANN
WIR HABEN ALLE LIEB DIE MIT UNS SINGEN WOLLEN
ES IST ABER EIN BISSCHEN SCHWER DIE SPRACHE ZU VERSTEHEN

AN UNSERE LIEDER HABT BITTE KEINEN ANSPRUCH
WIR SINGEN UNTER DEM ARMEN DACH AUCH GERNE
WIR LIEBEN ALLE, DIE UNS ZUHÖREN UND AUFPASSEN
BEI DEM MÜSSEN WIR AUCH EIN BISSCHEN SCHERZEN



TAONCA AN FERKIETY GYWÖNHAJT

TAONCA HYNDER ANA FIR
HO A HYTLA UNA TIR
HO A BAOZUM UNA ŚTEJŁ
HO A BETŁA UNA FEJŁ

DY FRAJŁAOJT KUMA CY MIR
DÜCHS FAONSTER NY CYR TIR
ZY ZAJN BY MIR NY ŁAONG
Y MER ŚTUW EJ KA BAONK

DY NÖKWYN WUNDYN ZICH ZIR
WI KON YCH WÖN UNA TIR
WAOS EJ A BAOZUM UNA ŚTEJŁ
WI KON YCH ŚLÖFA UNA FEJŁ

YCH BEJ SIUN ZU GYWÖNT
YM ÖWYT SIAJNT DER MÖND
YM TAOG SIAJNT DY ZUN
DOS OŁYS GYNIGT MIR SIUN



TANIEC I ODWROTNE PRYZYWYCZAJENIE

TANCUJĘ DO TYŁU I DO PRZODU
MAM DOMEK BEZ DRZWI
MAM MIOTŁĘ BEZ SZTYŁA
MAM ŁÓŻKO BEZ PODUSZKI

ZALOTNICZY PRZYCHODZĄ DO MNIE
PRZEZ OKNO NIE PRZEZ DRZWI
NIEDŁUGO U MNIE PRZEBYWAJĄ
W MOJEJ IZBIE NIE MA ŁAWKI

SĄSIEDZI DZIWIĄ SIĘ BARDZO
JAK MOŻNA MIESZKAĆ BEZ DRZWI
JAKA TO MIOTŁA BEZ SZTYŁA
JAK MOŻNA SPAĆ BEZ PODUSZKI

JESTEM JUŻ TAK PRYZYWYCZAJONA
WIECZÓR ŚWIECI KSIEŻYC
W DZIEŃ ŚWIECI SŁOŃCE
TO WSZYSTKO MI WYSTARCZA



TAONCA AN FERKIETY GYWÖNHAJT

TAONCA HYNDER ANA FIR
HO A HYTLA UNA TIR
HO A BAOZUM UNA ŚTEJŁ
HO A BETŁA UNA FEJŁ

DY FRAJŁAOJT KUMA CY MIR
DÜCHS FAONSTER NY CYR TIR
ZY ZAJN BY MIR NY ŁAONG
Y MER ŚTUW EJ KA BAONK

DY NÖKWYN WUNDYN ZICH ZIR
WI KON YCH WÖN UNA TIR
WAOS EJ A BAOZUM UNA ŚTEJŁ
WI KON YCH ŚLÖFA UNA FEJŁ

YCH BEJ SIUN ZU GYWÖNT
YM ÖWYT SIAJNT DER MÖND
YM TAOG SIAJNT DY ZUN
DOS OŁYS GYNIGT MIR SIUN



TANZ UND VERKEHRTE GEWOHNHEIT

ICH TANZE NACH HINTEN UND NACH VORN
HABE EINE HÜTTE OHNE TÜR
HABE EINEN BESEN OHNE STIEHL
HABE EIN BETT OHNE KISSEN

DIE BURSCHEN KOMMEN ZU MIR
DURCHS FENSTER NICHT DURCH DIE TÜR
DIE SIND NICHT LANGE BEI MIR
IN MEINER STUBE GIBT ES KEINE BANK

DIE NACHBARN WUNDERN SICH SEHR
WIE KANN MAN OHNE TÜR WOHNEN
WAS IST EIN BESEN OHNE STIEHL
WIE KANN MAN OHNE KISSEN SCHLAFEN

ICH BIN SCHON SO GEWÖHNT
AM ABEND SCHEINT DER MOND
AM TAG SCHEINT DIE SONNE
DAS ALLES GENÜGT MIR SCHON



UFA FRAJMAON HIÖRA

MÖNDA SIAJN
ES KOM A ŚWAJN
RUMPUŁN UNDYN HYTA
YCH GYDÖCHT
YCH GYDÖCHT
DO MAJ FRAJMAON KYMT GYRYTA

HAOR EJ WAJT
A ŁAONGY CAJT
HAOR EJ YN KRIG GYRYTA
YCH HIÖR UF EJN
YCH HIÖR UF EJN
YCH WYŁA CY MIR BYTA

A KYMT CY MIR
DOS WYSA WIR
YCH WYŁA FEST ŁIWA
DOS FRAOJT MICH ZIR
DOS FRAOJT MICH ZIR
HAOR WYŁ MYT MIR ŁAOWA

DER FRAJMAON KOM
NYMER YN HAOM
HAOR EJ YM KRIG GYFOŁŁA
YCH BEJ TRAOJRIK
YCH BEJ TRAOJRIK
Y DY HAOM MYT OŁA



W OCZEKIWANIU NA NARZECZONEGO

ŚWIECI KSIEŻYC
PRZYSZŁA ŚWINIA
DUDNI W KOŁO DOMÓW
JA MYŚLAŁAM
JA MYŚLAŁAM
ŻE NARZECZONY DO MNIE PRZYJECHAŁ KONNO

ON JEST DALEKO
JUŻ DŁUŻSZY CZAS
ON NA WOJNĘ POJECHAŁ
JA CZEKAM NA NIEGO
JA CZEKAM NA NIEGO
CHCĘ GO DO SIEBIE ZAPROSIĆ

ON POWRÓCI DO MNIE
WIEMY TO
BĘDĘ GO BARDZO KOCHAĆ
TO MNIE BARDZO UCIESZY
TO MNIE BARDZO UCIESZY
ON CHCE ŻYĆ ZE MNĄ

NARZECZONY NIE POWRÓCIŁ
JUŻ NIGDY DO DOMU
ON POLEGL NA WOJNIE
JESTEM SMUTNA
JESTEM SMUTNA
ZE WSZYSTKIMI W DOMU



UFA FRAJMAON HIÖRA

MÖNDA SIAJN
ES KOM A ŚWAJN
RUMPUŁN UNDYN HYTA
YCH GYDÖCHT
YCH GYDÖCHT
DO MAJ FRAJMAON KYMT GYRYTA

HAOR EJ WAJT
A ŁAONGY CAJT
HAOR EJ YN KRIG GYRYTA
YCH HIÖR UF EJN
YCH HIÖR UF EJN
YCH WYŁA CY MIR BYTA

A KYMT CY MIR
DOS WYSA WIR
YCH WYŁA FEST ŁIWA
DOS FRAOJT MICH ZIR
DOS FRAOJT MICH ZIR
HAOR WYŁ MYT MIR ŁAOWA

DER FRAJMAON KOM
NYMER YN HAOM
HAOR EJ YM KRIG GYFOŁŁA
YCH BEJ TRAOJRIK
YCH BEJ TRAOJRIK
Y DY HAOM MYT OŁA



DEN LIEBSTEN ERWARTEN

MONDENSCHEN
ES KAM EIN SCHWEIN
TRAMPELT UM DIE HÜTTEN
ICH DACHTE MIR
ICH DACHTE MIR
DASS DER LIEBSTE ZU MIR GERITTEN IST

ER IST WEIT
EINE LANGE ZEIT
ER IST IN DEN KRIEG GERITTEN
ICH WARTE AUF IHN
ICH WARTE AUF IHN
ICH WILL IHN ZU MIR EINLADEN

ER KOMMT ZU MIR
DAS WISSEN WIR
ICH WERDE IHN SEHR LIEBEN
DAS FREUT MICH SEHR
DAS FREUT MICH SEHR
ER WILL MIT MIR LEBEN

DER LIEBSTE MEIN KOMMT
NIMMER NACH HEIM
ER IST IM KRIEG GEFALLEN
ICH BIN TRAUIG
ICH BIN TRAUIG
ZUHAUSE MIT ALLEN

„Słownik języka wilamowskiego”
przetłumaczono na język:
polski, niemiecki i angielski

Dni tygodnia

poniedziałek - möntaog

wtorek - dynstaog

środa - mejtwaoch

czwartek - dunyśtaog

piątek - fretaog

sobota - zynwyt

niedziela - zuntaog

Liczby:

1 - an

2 - cwe

3 - draj

4 - fiyr

5 - fynf

6 - zachs

7 - zejwa

8 - aocht

9 - naojn

10 - caon

11 - alf

12 - cwelf

13 - drecao

14 - fiycao

15 - funfcao

16 - zachcao

17 - zymfcao

18 - aochcao

19 - niöncao

20 - cwencik

30 - dresig

40 - fiycig

50 - funfcig

60 - zachcig

70 - zymfcig

80 - aochcig

90 - niöncig

100 - hundynt

200 - zwe hundynt

300 - draj hundynt

400 - fiyr hundynt

500 - fynf hundynt

600 - zachs hundynt

700 - zejwa hundynt

800 - aocht hundynt

900 - naojn hundynt

1000 - taojzyt

SŁOWNIK POLSKO-WILAMOWSKI

Polski	Wilamowski	Niemiecki	Angielski
A			
ABDYKACJA	ODAONKA	ABDANKUNG	ABDICATION
ABY	DOS	DASS	THAT
ACZKOLWIEK	ODER	OBWOHL	THOUGH
ADORACJA	ADORACJA	ANBETUNG	ADORATION
ADWENT	ONWENT	ADVENT	ADVENT
AGREST	AONGREST	STACHELBEERE	GOOSEBERRY
AKSAMIT	ZUMYT	SAMT	VELVET
AKUSZERKA	GYBÜNHYŁFERYN	HEBAMME	MIDWIFE
ALBO	OBA	ODER	OR
ALBO	OK	ODER	OR
ALE / LECZ	ODER / OBER	ABER	BUT
ALFABET	ALFABET	ALPHABET	ALPHABET
ALOJZY	LAOJZEK	ALOIS	
AMBONA	PRYDIKŠTŪL	KANZEL	PULPIT
ANDRZEJ	JYNREK	ANDREAS	
ANEMIA	BŁÜTÖM	BLUTARMUT	ANAEMIA
ANGIELKA	ENGLENDERYN	ENGLÄNDERIN	ENGLISHWOMAN
ANGIELSKI	ENGLYŚ	ENGLISCH	ENGLISH
ANGLIK	ENGLENDER	ENGLÄNDER	ENGLISHMAN
ANI	GIÖ	KEIN / (GAR) NICHT	NOT EVEN
ANIOŁ	ENGL	ENGEL	ANGEL
ANIŻELI	DENN	DENN	THAN
ANNA	NÜSIA	ANNA	ANN
ANTONI	JAONTEK	ANTON	ANTHONY
APTEKA	APTYK	APOTHEKE	CHEMIST'S / DRUGSTORE
APTEKARZ	APTYKIER	APOTHEKER	CHEMIST
ARAK	AORAOK	ARRAK	ARRACK
ARESZT	HAOFT	HAFT	ARREST
ARMATA	KANIÜR	KANONE	CANNON
ATAK	AONGRYF	ANGRIFF	ATTACK
ATAKOWAĆ	ANGREAJFA	ANGREIFEN	ATTACK
ATRAMENT	INKAOJST	TINTE	INK
AWANTURA	KRAOWAOL	STREIT / KRAWALL	BRAWL
AŻ	BYS	BIS	TILL
B			
BABKA	BAOBA	GROßMUTTER / BABE	GRANDMOTHER
BABÓWKA	USTERKÜCHA	NAPFKUCHEN	BRIOCHE
BACZNOŚĆ	AOCHT	ACHTUNG	ATTENTION
BĄC SIĘ	FIETTA	FÜRCHTEN	BE AFRAID
BADYL	ŠTENGL	STENGL	STALK
BAGAŻ	PAOK	GEPÄCK	LUGGAGE
BAGAŻ	GYPEK	GEPÄCK	LUGGAGE
BAGNO	GYZYMP	SUMPF	SWAMP

Polski	Wilamowski	Niemiecki	Angielski
BALDACHIM	BAOLDAOCH	BALDACHIN	BALDACHIN
BALIA	WOŚSIOF	WASCHWANNE	WASH-TUB
BAR	KRACIUM	BAR	BAR
BARCHAN	BAORCHET	BARCHENT	FUSTIAN
BARDZO	ZIR	SEHR	VERY
BARDZO	FEST	SEHR	VERY
BARK	AOCHSUŁ	SCHULTER	SHOULDER
BARSZCZ	BOŚĆ	MEHL-, ROTERÜBENSUPPE / BORSCHTSCH	BORSCH
BARTŁOMIEJ	BIÖTUŁ	BARTHOLOMÄUS	
BARWA	FIÖRF	FARBE	COLOUR
BAT	GASUŁ	PEITSCH	WHIP
BAWIĆ SIĘ	ŚPEJŁA	SPIELEN	PLAY
BECZEĆ (koza)	MYKIYN	MECKERN	BLEAT
BECZKA	BYT	FASS	CASK
BECZUŁKA	BYTŁA	FÄSSCHEN	KEG
BELKA	BÖŁA	BALKEN	BEAM
BELKOTAĆ	WAOŁYN	LALLEN / STAMMELN	GABBLE
BESTWINA	BESTWIN	BESTWIN	
BEZ	ONA	OHNE	WITHOUT
BEZ	UNY	OHNE	WITHOUT
BEZ	ONA / UNA	OHNE	WITHOUT
BEZ (roślina)	HOŁUNDER	HOLUNDER	LILAC
BEZBOŻNY	UNGŁOJWIK	GOTTLOSE	ATHEISTIC
BEZUSTANNIE	BYŚTENIK	STÄNDIG / UNABLÄSSIG	INCESSANTLY
BĘBEN	PAOJK	TROMMEL / PAUKE	DRUM
BĘDA	WAONZY	WERDEN	WILL / GOING TO
BIAŁA	BEJŁ	BIALA	
BIAŁY	WAJS	WEIß	WHITE
BICIE SERCA	HAOCKŁOPA	HERZKLOPFEN	
BICZ	GASUŁ	PEITSCH	WHIP
BIĆ	ŚŁÖN	SCHLAGEN	BEAT
BIEC / BIEGNIE	ŁIEFT	LAUFEN / LÄUFT	RUN
BIEDA	AORMÜT	ARMUT	POVERTY
BIEDA / NĘDZA	YŁEND	ELEND	MISERY
BIEDNY	ÖEM	ARM	POOR
BIEGAĆ	ŁAOJFA	LAUFEN	RUN
BIELANY	BŁAON		
BIELIĆ	WAJSA	TÜNCHE / WEIßEN	WHITEN
BIELSKO	BYŁC	BIELITZ	
BIELUTEŃKI	GAONC WAJS	SCHNEEWEIß	
BILET	BILET	KARTE	TICKET
BIODRO	ŁEND	HÜFTE / LENDE	HIP
BISKUP	BISKÜP	BISCHOF	BISHOP
BLACHA	BŁACH	BLECH	TIN PLATE
BLADY	BŁAACH	BLEICH	PALE
BLASK / ŚWIATŁO	SIAJN	SCHEIN	BRIGHTNESS
BLISKO	NÖND	NAHE	NEARLY
BLIŻNIĘTA	CWEJNŁIK	ZWILLINGE	TWINS
BLIŻEJ	NYNDER	NÄHER	NEARER
BLUZKA	BLÜZ	BLUSE	BLOUSE
BŁAZEN	NÖER	NARR	FOOL / CLOWN
BŁĄD	FAOŁER	FEHLER	MISTAKE
BŁĄDZIĆ	FERJERA	IRREN	ERR
BŁĘDNY	GYJERT	FALSCH / IRRTÜMLICH	FAULTY
BŁOGOSŁAWIĆ	ZANN	SEGNE	BLESS